

CHRONOS MANUFACTURES

Mathieu Legrand® is a brand owned by Chronos Manufactures SA

DE	Bedienungsanleitung / Internationale Garantie	3 - 9
EN	Instruction manual / International Guarantee	10 - 16
FR	Mode d'emploi / Garantie internationale	17 - 23
IT	Istruzioni per l'uso / Garanzia Internazionale	24 - 30
ES	Manual de instrucciones / Garantía internacional	31 - 37
NL	Gebruikershandleiding / Internationale garantie	38 - 44
PL	Instrukcja obsługi / Gwarancja międzynarodowa	45 - 51
TR	Kullanma kılavuzu / Uluslararası garanti	52 - 58
PT	Manual de instruções / Garantia internacional	59 - 65
RU	Руководство пользователя / Международная гарантия	66 - 72
CN	操作手冊 / 国际保修	73 - 79
JP	ご使用上の注意 / 国際保証書	80 - 86
AR	دليل المستخدم / ضمان دولي	87 - 93

Wir freuen uns, Sie als Kunde bei Mathieu Legrand® begrüßen zu dürfen und gratulieren Ihnen zum Kauf einer Uhr aus unserem Hause. Ihre neue Armbanduhr ist ein präzises Messinstrument, welches eine Vielzahl unterschiedlicher Qualitätstests absolvieren musste, bevor es in Ihre Hände gelangte und als solches erfordert es eine sorgfältige Handhabung.

Wir bitten Sie, sich die folgenden Hinweise zum Gebrauch Ihrer Armbanduhr genau durchzulesen und zu befolgen, so dass Sie möglichst lange eine ungetrübte Freude an Ihrer neuen Mathieu Legrand® - Uhr haben.



MLG-1008 Tournante Werk: Swiss made Quarz

ACHTUNG: Stellen Sie niemals das Datum zwischen 9 Uhr abends und 1 Uhr morgens, da die Möglichkeit besteht, dass das Datum am folgenden Tag nicht wechselt.

Datum, Wochentag und Monat einstellen

Drücken Sie Korrektor C, um das Datum schrittweise vorzustellen. Drücken Sie Korrektor D, um den Wochentag schrittweise vorzustellen. Drücken Sie Korrektor E, um den Monat schrittweise vorzustellen.

Uhrzeit einstellen

Ziehen sie die Krone in die Position 1 heraus. Drehen Sie diese, und stellen Sie die Uhrzeit ein. Drücken Sie dann die Krone vorsichtig wieder hinein.

Verwendung des Chronographen

Grundfunktion: Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten oder zu stoppen. Die Zeitmessung können Sie dem Chronographenzähler bei der 10 für die Minuten und dem Chronographenzähler bei der 6 für die Stunden entnehmen. Betätigen Sie den Drücker B, um den Chronographensekundenzähler und die Chronographenzähler für die Minuten und die Zehntelsekunden zurückzustellen.

Aufaddierte Zeitmessung

Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten und zu stop-

pen. Betätigen Sie nochmals den Drücker A um die Zeit wieder aufzunehmen und diese ein weiteres Mal zu stoppen. Die Aufaddierung der Zeitmessung kann so weiter fortgesetzt werden. Betätigen Sie den Drücker B, um den Chronographensekundenzähler und die Chronographenzähler für die Minuten und Zehntelsekunden zurückzustellen.

Zwischenzeitmessung

Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu starten. Betätigen Sie den Drücker B, um die Zwischenzeit anzuzeigen (Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter). Betätigen Sie den Drücker B, um die Messzeit aufzuholen (die 3 Chronographenzeiger werden im Schnelllauf auf die weitergelaufene Messzeit nachgeführt). Betätigen Sie den Drücker A, um den Chronographen zu stoppen und die Endzeit anzuzeigen.

Kontrolle der Chronozeiger

Um sicherzustellen, dass alle Chronozeiger auf Ihre 0-Position eingestellt sind, muss nach dem Zeigersetzen eine vollständige Initialisierung durchgeführt werden. Jeder der Zähler muss 1x eingestellt werden. Dafür ziehen Sie bitte die Krone auf die Position 2 heraus: Alle Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition. Betätigen Sie bitte die Drücker A und B gleichzeitig, mind. 2 Sekunden lang: Der Sekundenzählerzeiger dreht um 360° und der Korrekturmodus ist aktiviert. Stellen Sie zunächst den Chronographensekundenzähler auf 0, indem Sie den Drücker A betätigen. Zum Wechseln auf den 1/10 Chronographensekundenzähler (Totalisator bei 6H), betätigen Sie einmal den Drücker B. Betätigen Sie den Drücker A bis dieser Chronographenzähler ausgerichtet ist. Zum Wechseln auf den Chronographenminutenzähler (Totalisator bei 9H), betätigen Sie einmal den Drücker B. Betätigen Sie den Drücker A bis dieser Chronographenzähler ausgerichtet ist. Um die Ausrichtung der Chronographenzähler abzuschließen, drücken Sie bitte die Krone zurück in die Ausgangsposition 0.

Leder-, Alligator-, Python- und Textilarmbänder

- Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (Eintauchen in Wasser, Dusche usw.) sowie die direkte Sonneneinstrahlung über eine längere Zeit. Leder ist ein poröses und lebendiges Material, dessen Farbe sich mit der Zeit verändern wird.

- Vermeiden Sie weiterhin jeglichen Kontakt zu Fett, Lösungsmitteln und anderen säurehaltigen Flüssigkeiten oder Kosmetika, denn diese können das Armband beschädigen.

Ihre Uhr, das Gehäuse und das Uhrglas

- Vermeiden Sie Ihre Uhr zusammen mit anderen Uhren aufzubewahren, da dies Kratzer im Glas verursachen könnte. Ebenso sollten Sie jeglichen Kontakt der Uhr mit Chemikalien (Lösungs- und Reinigungsmittel, Kosmetikprodukte, usw.) vermeiden, denn diese können die Dichtungsringe beschädigen.

- Setzen Sie die Uhr nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus, da bei einer Temperatur von über 60° C bzw. 140° F die Dichtungen beschädigt werden können und somit die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigt werden könnte.

- Vermeiden Sie heftige Stöße und das Herunterfallen der Uhr. Das Aussehen kann dadurch beeinträchtigt werden und ein vorzeitiger Verschleiß von Materialien und Bestandteilen kann hervorgerufen werden.

- Tragen Sie die Uhr nie, wenn Sie ins Wasser springen. Der Aufprall erzeugt einen Druck, der die Dichtigkeit Ihrer Uhr bei Weitem übersteigt und dabei der Uhr Schaden zuführen könnte.

- Betätigen Sie auch die Drücker nicht und ziehen Sie auch die Krone nie heraus, wenn die Uhr nass ist oder unter Wasser getaucht ist, um zu vermeiden, dass Wasser in das Uhrwerk eindringen kann. Sollte aus Versehen Salzwasser in die Uhr geraten, legen Sie diese in Süßwasser und senden Sie die Uhr schnellstmöglich zu unserem offiziellen Service Center.

- Vermeiden Sie die Uhr in der Nähe von starken Magnetfeldern zu tragen, sowie die Uhr starker elektrostatischer Aufladung auszusetzen. Dies könnte sich auf das Uhrwerk und somit auf die Funktionen der Uhr auswirken.

Energieverbrauch

Sollten Sie Ihre Uhr für mehrere Wochen oder sogar Monate nicht tragen wollen, ziehen Sie die Krone ganz heraus, bevor Sie die Uhr zurücklegen. Dadurch können Sie den Energieverbrauch reduzieren.

Batteriewechsel

Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst auszutauschen. Um die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr zu garantieren, werden beim Auswechseln der Batterie auch die Dichtungen erneuert. Schicken Sie bitte aus diesem Grund die Uhr stets zu einem autorisierten Fachhändler ein. Entladene Batterien sollten möglichst schnell ausgewechselt werden, da aus leeren Batterien eine Flüssigkeit austreten kann, die das Quarzwerk Ihrer Mathieu Legrand® Uhr beschädigen könnte.

Regelmäßige Inspektion

Sollte Ihre Uhr einen Batterietausch benötigen, ist dieser der ideale Zeitpunkt Ihre Uhr vom offiziellen Service Center überprüfen zu lassen und diese dementsprechend warten zu lassen. Dies ist eine Präventionsmaßnahme, die Ihnen eine einwandfreie Funktion Ihrer Uhr gewährleistet und somit die Freude an Ihrer Uhr über die Jahre garantiert. Die Wartungsarbeiten beinhalten das Auswechseln der Batterie, die Kon-

trolle der Uhrwerksparameter und der Uhrenfunktionen, die Reinigung des Gehäuses und des Metallarmbandes, sowie die Erneuerung der Dichtungen und die Kontrolle der Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr. Gerne schickt Ihnen unser Service Center einen Kostenvoranschlag.

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden.

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet und können daher Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe unentgeltlich zurückgeben.



ATM - Wasserdichtigkeit

DE



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Ihre neue Uhr von Mathieu Legrand® hat vor dem Verlassen unserer Werkstätten strenge Qualitätskontrollen durchlaufen und ist das Ergebnis der präzisen Arbeit von erfahrenen Uhrmachern. Uns ist es ein Anliegen sicherzustellen, dass Sie unser bestmögliches Produkt in Händen halten.

Vergewissern Sie sich, dass Sie ein Echtheitszertifikat zusammen mit Ihrer Uhr bekommen haben. Ohne Zertifikat entfallen sämtliche Ansprüche auf eine Garantieleistung. Die Garantie hat eine Gültigkeit von 24 Monaten ab Kaufdatum. In dieser Zeit erfolgt die Reparatur einer mangelhaften Uhr kostenlos, oder die Uhr wird durch ein gleichwertiges Modell ersetzt, falls eine Reparatur nicht möglich ist. Sollte Ihre Uhr defekt sein, schicken Sie Ihre Uhr an das offizielle Mathieu Legrand® Service Center. Dafür gehen Sie bitte auf www.mathieu-legrand.ch unter „Service“ und folgen Sie die darin beschriebenen Hinweise.

Von der internationalen Garantie ausgeschlossen:

- Uhrenglas
 - Band
 - Batterie
 - sämtliche Schäden, die durch eine unsachgemäße Behandlung (z.B. heftige Stöße, extreme Temperaturen oder starke Magnetfelder) hervorgerufen wurden, sowie Defekte, die durch unautorisierte Personen verursacht wurden.
- Sollten Sie für Ihre Uhr Ersatzteile oder eine Wartung benötigen, die nicht von den Bedingungen der Garantie gedeckt sind,

kontaktieren Sie bitte das offizielle Service Center indem Sie auf www.mathieu-legrand.ch „Service“ gehen. Ihnen wird schriftlich ein Kostenvoranschlag mitgeteilt, den Sie genehmigen und bezahlen, bevor die Reparatur unternommen wird.

Mathieu Legrand® bietet Ihnen die Möglichkeit, die Herstellergarantie für Ihre Uhr von 24 auf 48 Monate auszuweiten. Um diese Option nutzen zu können, müssen Sie Ihre Uhr zuerst innerhalb des regulären Garantiezeitraums registrieren. Hierzu füllen Sie bitte das Garantiefeld unter <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> aus oder scannen den QR-Code auf der beiliegenden Garantiekarte. Im Anschluss werden Sie dazu aufgefordert, Ihre Rechnung hochzuladen. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie ein Zertifikat per E-Mail für Ihre Unterlagen.

Gegen Ende der Garantiezeit bekommen Sie von uns eine E-Mail, die Sie darum bittet, Ihre Mathieu Legrand®-Uhr zu einer kostenpflichtigen Revision einzusenden. Im Rahmen dieser Revision überprüfen unsere Uhrmacher ob Ihre Uhr einwandfrei funktioniert und beheben eventuelle Mängel sowie Schönheitsfehler. Nach der Revision erhalten Sie eine erneute Garantie für Ihre Uhr, die wieder 24 Monate gültig ist.

Wenn Sie diesen Service regelmäßig in Anspruch nehmen, haben Sie ein Leben lang Freude an Ihrer Uhr.

Mathieu Legrand® bietet Ihnen die Möglichkeit, die Herstellergarantie für Ihre Uhr von 24 auf 48 Monate auszuweiten. Um diese Option nutzen zu können, müssen Sie Ihre Uhr zuerst innerhalb des regulären Garantiezeitraums registrieren. Hierzu füllen Sie bitte das Garantiefeld unter <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> aus oder scannen den QR-Code auf der beiliegenden Garantiekarte. Im Anschluss werden Sie dazu aufgefordert, Ihre Rechnung hochzuladen. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie ein Zertifikat per E-Mail für Ihre Unterlagen.

Gegen Ende der Garantiezeit bekommen Sie von uns eine E-Mail, die Sie darum bittet, Ihre Mathieu Legrand®-Uhr zu einer kostenpflichtigen Revision einzusenden. Im Rahmen dieser Revision überprüfen unsere Uhrmacher ob Ihre Uhr einwandfrei funktioniert und beheben eventuelle Mängel sowie Schönheitsfehler. Nach der Revision erhalten Sie eine erneute Garantie für Ihre Uhr, die wieder 24 Monate gültig ist.

Wenn Sie diesen Service regelmäßig in Anspruch nehmen, haben Sie ein Leben lang Freude an Ihrer Uhr.

We are very happy to welcome you as our customer at Mathieu Legrand® and we congratulate you on having chosen one of our watches. Your new watch is an accurate measurement tool which has undergone a number of quality control and accuracy tests before leaving our workshops and coming to you. It requires a lot of care.

We recommend you to read the manual very carefully in order to be able to enjoy your watch Mathieu Legrand® for a long period of time.



MLG-1008 Tournante
Movement: Quartz Swiss made

ATTENTION: Never set the date between 9 pm and 1 am, since it is possible during that period that the date will not change on the following day.

Time, day and month setting

Push the button C in order to set the date gradually. Push the button D in order to set the day of the week gradually. Push the button E in order to set the month gradually.

Date and Time Settings

Pull out the crown to Position 1. Turn it in a clockwise direction until the correct time appears.

Using the Chronograph

Basic function

Press button A to start or stop the chronographs. The time measurement can be taken from the chronograph counter at 10 for minutes and the chronograph counter at 6 for hours. Press button B to reset the chronograph seconds counter and chronograph counters for minutes and hours.

Accumulated time measurement

Press button A to start or stop the chronographs. Press button A again to resume the time and stop it once again. The time measurement can continue to be accumulated in this way. Press button B to reset the chronograph seconds counter and chronograph counters for minutes and hours.

Split time measurement

Press button A to start or stop the chronographs. Press button B to display the split time (timing is running in the background). Press button B to recover the measurement time (the 3 chronograph hands are quickly advanced to the accumulated measured time obtained). Press button A to stop the chronograph and display the end time.

Controlling the chronograph hands

To ensure that all chronograph hands are adjusted to their 0-position, a full initialisation must be performed after setting the hand. Each counter must be set once. For this, please pull the crown out to position 2, press both buttons, A & B simultaneously for a minimum of 2 seconds. Then set the chronograph seconds counter to 0. By pressing button B, you can switch to the next counter. When you have gone through all the counters, push the crown back in to its original position 0.

Straps in fabric, leather and alligator or python skin

- Avoid all contact with water (baths, showers etc) direct exposure to sun rays over a longer period of time. However, despite your care and attention, leather is a natural, living material and its color will fade a little over time.

- Avoid contact with grease, solvents and other acidic fluids or cosmetics for they may damage the bracelet.

Your watch, the case and the watch glass

- We recommend to avoid keeping your watch with other watches, for it could cause scratches on the glass. Avoid any contact with chemicals such as solvents, cleaning agents and cosmetics for they can damage the joint rings.

- We recommend to avoid direct exposure to sun rays over a longer period of time for a temperature above 60°C (140°F) could damage the joints and so could affect the water resistance.

- Avoid all violent shocks such as dropping the watch. Apart from damaging its appearance, this can cause premature

wear in materials and components which may affect the performance of the watch.

- Do not ever wear the watch while diving into the sea or pool as the impact will produce a pressure which is in all cases higher than the one the watch can resist to and so it could be damaged.

- Do never pull out the crown or push any buttons while the watch is wet or under water in order to prevent water from getting into the movement. Should however salty water penetrate the watch by accident, rinse it immediately with sweet water and send it to our official Service Center as soon as possible.

- Keep your watch far from strong magnetic fields as well as from high electrostatic charge as these might damage the movement as well as the proper functioning of the watch.

Saving battery power

If you intend not to wear your watch during several weeks or even months, we recommend you to pull out the crown to position 2 before pulling it. In this way you will save battery power.

Replacing the battery

Please do not try to change the battery by yourself. In order to preserve its water resistance all the gaskets will be replaced when changing the battery. Therefore we strongly recommend you to take your Mathieu Legrand® watch to an official Service Center. Discharged batteries should be removed from the watch as soon as possible. Used batteries may leak dangerous fluids that could damaged the internal quartz mechanism of your Mathieu Legrand® watch.

Regular inspection of your watch

If you need a battery replacement for your watch, it is actually the perfect time to send it to our Service Center for examination and maintenance. This is a preventive measure to guarantee a perfect function of your watch along the years. Maintenance covers the following services: Replacement of the battery, control of the movement's operating parameters,

the cleaning of the case and the metal bracelet and finally the replacement of all water-resisting gaskets as well as a water resistance test. Please contact our official Service Center for a quotation.

Batteries may not be thrown into the garbage bin.

You, as end consumer, are obliged to bring them back for recycling either to the watch dealer where you bought the product or to an official site nearby. Please check local regulations.



ATM - water resistance

EN



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

International Guarantee

Your new watch Mathieu Legrand® has undergone a number of quality control and accuracy tests before leaving our workshops and is the result of an accurate work from experienced watch makers. Our wish is to assure you to have our best possible product in your hand.

Make sure that you have received a certificate of authenticity along with your watch. Without it you lose the right for any warranty service.

The guarantee covers a period of 24 months from the date of purchase. In this period of time a watch will be repaired free of charge or replaced by another model of the same worth if a repair is not possible. If your watch has a need for repair, please send it to the official Service Center Mathieu Legrand®. For this go to the web site www.mathieu-legrand.ch under „Service“ and follow the instructions given there.

The International Guarantee does not cover:

- Glass damages
- Battery
- Strap damages
- Defects arising from accidents, mishandling, incorrect or abusive use (for example but not limited to: knocks, crushing, exposure to high temperatures or to strong magnetic fields)

If you need some replacement parts or a maintenance which is not covered by the guarantee, please contact to the official

Mathieu Legrand® Service Center by going to the web site www.mathieu-legrand.ch under „Service“ and have a quotation be done which is to be paid before repair.

Mathieu Legrand® offers you the option to extend the manufacturer's warranty for your watch from 24 to 48 months. To use this option, you must first register your watch within the regular warranty period. To do this, please fill out the warranty form at <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> or scan the QR code on the enclosed warranty card. You will then be asked to upload your invoice. After successful registration, you will receive a certificate by e-mail for your records.

Towards the end of the guarantee period, you will receive an e-mail from us asking you to send in your Mathieu Legrand® watch for an inspection, for which a charge is payable. In the course of this revision, our watchmakers will check whether your watch is in perfect working order and will fix any defects and flaws. After the inspection, you will receive a new guarantee for your watch, which will be valid for another 24 months.

If you make regular use of this service, you will enjoy your watch for a lifetime.

International Guarantee

Mathieu Legrand® offers you the option to extend the manufacturer's warranty for your watch from 24 to 48 months. To use this option, you must first register your watch within the regular warranty period. To do this, please fill out the warranty form at <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> or scan the QR code on the enclosed warranty card. You will then be asked to upload your invoice. After successful registration, you will receive a certificate by e-mail for your records.

Towards the end of the guarantee period, you will receive an e-mail from us asking you to send in your Mathieu Legrand® watch for an inspection, for which a charge is payable. In the course of this revision, our watchmakers will check whether your watch is in perfect working order and will fix any defects and flaws. After the inspection, you will receive a new guarantee for your watch, which will be valid for another 24 months.

If you make regular use of this service, you will enjoy your watch for a lifetime.

Nous sommes très heureux de pouvoir vous accueillir comme client chez Mathieu Legrand® et vous félicitons pour l'achat de l'une de nos montres. Votre nouvelle montre-bracelet est un appareil de mesure de précision qui a dû subir une quantité de contrôles de qualité avant d'être en votre possession. Elle requiert donc une manipulation soigneuse.

Nous vous prions de lire avec une grande attention le mode d'emploi suivant et de respecter toutes ses indications afin que vous puissiez vous réjouir pendant longtemps de votre montre Mathieu Legrand®.



MLG-1008 Tournante Mouvement: à quartz fabriqué en Suisse

ATTENTION: Ne réglez jamais la date entre 21 heures et 1 heure du matin, car il est possible que la date ne change pas le jour suivant.

Régler la date, le jour de la semaine et le mois

Appuyez sur le correcteur C pour faire avancer graduellement la date. Appuyez sur le correcteur D pour faire avancer graduellement le jour de la semaine. Appuyez sur le correcteur E pour faire avancer graduellement le mois.

Le réglage de la montre

Tirer la couronne en position 1. Tourner celle-ci et mettre la montre à l'heure. Repoussez la couronne avec précaution en position initiale.

Utilisation du chronographe

Fonction de base: Pressez le poussoir A pour démarrer ou arrêter le chronographe. Vous pouvez mesurer le temps à l'aide du compteur situé près du 10 pour les minutes et du compteur situé près du 6 pour les heures. Pressez le poussoir B pour réinitialiser le compteur des secondes et celui des heures et des minutes. Appuyez sur le poussoir B pour remettre à zéro le compteur des secondes du chronographe et les compteurs des minutes et des dixièmes de seconde du chronographe.

Chronométrage cumulé

Pressez le poussoir A pour démarrer ou arrêter le chronographe. Pressez encore

une fois le poussoir A pour enregistrer le temps à nouveau et le stopper encore une fois. Le cumul du temps chronométré peut se poursuivre de cette façon. Pressez le poussoir B pour réinitialiser le compteur des secondes central et celui des heures et des minutes. Appuyez sur le poussoir B pour remettre à zéro le compteur des secondes du chronographe et les compteurs des minutes et des dixièmes de seconde du chronographe.

Chronométrage intermédiaire

Pressez le poussoir A pour démarrer le chronographe. Pressez le poussoir B pour afficher le temps intermédiaire (le chronométrage se poursuit en arrière-plan). Pressez le poussoir B pour rattraper la durée de mesure (les 3 compteurs du chronographe sont actualisés en mode rapide sur la durée de mesure écoulée). Pressez le poussoir A pour stopper le chronographe et afficher l'heure de fin.

Contrôle des aiguilles du chronographe

Pour s'assurer que toutes les aiguilles chrono sont à votre position 0, il faut effectuer une initialisation complète après avoir réglé les aiguilles. Chacun des compteurs doit être réglé 1x. À cette fin tirez le remontoir en position 2, pressez les deux poussoirs A et B simultanément pendant au moins 2 secondes. Puis réglez le compteur secondes à 0. En pressant le poussoir B, passez au prochain compteur. Lorsque tous les compteurs sont réglés, remettez le remontoir dans sa position de départ 0.

Toutes les aiguilles du chronographe se placent à leur position initiale correcte ou incorrecte. Appuyez simultanément sur les poussoirs A et B pendant au moins 2 secondes : la trotteuse tourne de 360° et le mode de correction est activé. Mettez d'abord le compteur des secondes du chronographe sur 0 en appuyant sur le poussoir A. Pour passer au compteur des dixièmes de seconde du chronographe (totalisateur à 6h), appuyez une fois sur le poussoir B. Appuyez sur le poussoir A jusqu'à ce que ce compteur du chronographe soit aligné. Pour passer au compteur des minutes du chronographe (totalisateur à 9h), appuyez une fois sur le poussoir B. Appuyez sur le poussoir A jusqu'à ce que ce compteur des minutes du chronographe soit aligné. Pour terminer l'alignement des compteurs du chronographe, repoussez la couronne à la position de départ 0.

Conseils pour les bracelets cuir, alligator, python et textile

- Éviter tout contact avec l'eau (immersions, douches, etc.) ainsi que l'exposition directe aux rayons de soleil pendant une période prolongée. Le cuir est une matière poreuse et vivante dont la couleur se patinera avec le temps.

- Éviter également tout contact avec des produits gras, solvants, détergents, et autres produits liquides acides, ainsi que les produits cosmétiques susceptibles d'endommager le bracelet, le verre et les joints d'étanchéité.

Votre montre, le boîtier et le verre

- Éviter de déposer votre montre avec d'autres montres. Cela peut produire des rayures sur le verre. Éviter de même tout contact avec des produits chimiques (détergents, produits d'entretien, produits cosmétiques, etc.). Ceux-ci qui peuvent endommager les joints d'étanchéité.

- Éviter d'exposer votre montre pendant une période prolongée aux rayons du soleil. Une température dépassant 60°C ou 140°F peut endommager les joints ce qui peut altérer son étanchéité.

- Éviter les chocs violents et les chutes susceptibles d'entraîner, en plus d'une détérioration esthétique, une usure prématurée des matériaux et des composants pouvant nuire au bon fonctionnement du mécanisme de votre montre.

- Ne portez jamais votre montre quand vous plongez dans l'eau. Le choc produit une pression qui surpasse largement l'étanchéité de votre montre et peut l'endommager.

- Ne pas manipuler les boutons ou la couronne quand la montre est humide ou sous l'eau. En effet l'eau peut pénétrer le mouvement. Si de l'eau salée s'est introduite par mégarde dans la montre, mettez-la dans de l'eau douce et envoyez-la le plus rapidement possible à notre centre de service le plus rapidement possible.

- Éviter de porter la montre à proximité de champs magnétiques et de l'exposer à des charges électrostatiques. Cela peut se répercuter sur le mouvement et ainsi sur le fonctionnement de la montre.

Consommation d'énergie

S'il vous arrive de ne pas porter votre montre pendant plusieurs semaines voire à plusieurs mois, vous pouvez tirer la couronne en position 2 avant de la mettre de côté. De ce fait vous pouvez réduire la consommation d'énergie.

Changement de piles

N'essayez pas de changer la pile vous-même. Afin de pouvoir garantir son étanchéité, les joints seront également remplacés. Pour cette raison nous vous prions d'envoyer votre montre à un magasin autorisé.

Les piles déchargées devraient être échangées le plus rapidement possible, parce que les piles usagées peuvent produire un liquide qui pourrait endommager votre montre Mathieu Legrand®.

Inspection régulière

Quand vous devez changer la pile, c'est le moment idéal pour la faire examiner par le centre de service afin qu'elle soit vérifiée. C'est une mesure préventive qui vous permet de garantir un fonctionnement irréprochable et ainsi une joie incomparable pour plusieurs années.

Les travaux de maintenance comprennent le changement de la pile, le contrôle du bon fonctionnement de votre montre, le nettoyage du boîtier et du bracelet en acier ainsi que le remplacement des joints et le contrôle de son étanchéité. Bien sûr notre centre de service peut vous envoyer un devis.

Registre des piles usées

Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle. Vous êtes tenu par la loi en tant que consommateur final de retourner les piles usées gratuitement au point de vente ou à un dépôt officiel à proximité immédiate.



Résistance à l'eau en ATM

FR



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Votre nouvelle montre Mathieu Legrand® a été fabriquée avec le plus grand soin par des horlogers qualifiés et a été soumise aux contrôles de qualité les plus sévères avant de quitter nos ateliers. Notre intérêt est d'assurer que vous puissiez avoir en main notre meilleur produit.

Assurez-vous bien que vous avez reçu un certificat de garantie avec votre montre. Sans celui-ci, vous perdez tout de droit de garantie. La garantie est valable deux ans à partir de la date d'achat. Toute pièce défectueuse en raison d'un vice de fabrication dûment constaté par nos services techniques, sera réparée ou remplacée gratuitement si une réparation s'avère impossible pendant cette période.

Au cas où votre montre présente un défaut, veuillez nous l'envoyer à notre service agréé Mathieu Legrand®. Pour cela consultez notre page web www.mathieu-legrand.ch sous « Service » et suivez les indications qui y sont précisées.

Expressément exclus de la Garantie Internationale sont:

- bracelets
- verre
- pile
- Les défauts résultants d'accidents, de mauvais traitements, d'utilisation impropre ou abusive (par exemple, mais pas limitativement: chocs, écrasement, soumission à des températures extrêmes ou à l'exposition à de forts champs magnétiques).

Si vous avez besoin pour votre montre de pièces de rechange ou d'une maintenance qui n'est pas couverte par la garantie, nous vous prions de contacter le Centre de Service officiel en consultant notre page web www.mathieu-legrand.ch sous « Service ». Vous recevrez un devis par écrit, avant que la réparation soit effectuée.

Mathieu Legrand® vous offre la possibilité d'étendre la garantie du fabricant de votre montre de 24 à 48 mois. Pour bénéficier de cette option, vous devez tout d'abord enregistrer votre montre pendant la période de garantie normale. Pour ce faire, veuillez remplir le formulaire de garantie à l'adresse <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> ou scanner le code QR figurant sur la carte de garantie ci-jointe. Il vous sera ensuite demandé de télécharger votre facture. Après une inscription réussie, vous recevrez un certificat par e-mail pour vos dossiers. Vers la fin de la période de garantie, vous recevrez un e-mail de notre part vous demandant d'envoyer votre montre Mathieu Legrand® pour une révision qui vous sera facturée. Lors de cette révision, nos horlogers vérifieront si votre montre est en parfait état de marche et répareront les éventuels défauts et imperfections. Après la révision, vous recevrez une nouvelle garantie pour votre montre qui sera à nouveau valable pendant 24 mois.

Si vous faites régulièrement appel à ce service, vous profiterez de votre montre toute votre vie.

Garantie internationale

Mathieu Legrand® vous offre la possibilité d'étendre la garantie du fabricant de votre montre de 24 à 48 mois. Pour bénéficier de cette option, vous devez tout d'abord enregistrer votre montre pendant la période de garantie normale. Pour ce faire, veuillez remplir le formulaire de garantie à l'adresse <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> ou scanner le code QR figurant sur la carte de garantie ci-jointe. Il vous sera ensuite demandé de télécharger votre facture. Après une inscription réussie, vous recevrez un certificat par e-mail pour vos dossiers.

Vers la fin de la période de garantie, vous recevrez un e-mail de notre part vous demandant d'envoyer votre montre Mathieu Legrand® pour une révision qui vous sera facturée. Lors de cette révision, nos horlogers vérifieront si votre montre est en parfait état de marche et répareront les éventuels défauts et imperfections. Après la révision, vous recevrez une nouvelle garantie pour votre montre qui sera à nouveau valable pendant 24 mois.

Si vous faites régulièrement appel à ce service, vous profiterez de votre montre toute votre vie.

Siamo lieti di darvi il benvenuto come clienti in Mathieu Legrand® e ci congratuliamo per l'acquisto di un orologio dalla nostra azienda. Il vostro nuovo orologio da polso è uno strumento di misura di precisione, che ha dovuto completare una serie di test di qualità diversi prima di giungere nelle vostre mani; richiede pertanto una gestione attenta.

Preghiamo di leggere attentamente e osservare le seguenti istruzioni per l'uso dell'orologio da polso, in modo che il vostro nuovo orologio Mathieu Legrand® vi doni gioia il più a lungo possibile, senza alcun problema.



MLG-1008 Tournante Movimento: al quarzo, made in Switzerland

ATTENZIONE: Non impostare mai la data tra le 21:00 e le 01:00 (l'una del mattino), in quanto potrebbe accadere che il giorno successivo la data non cambi.

Imposta data, giorno della settimana e mese

Premere il correttore C per far avanzare la data passo dopo passo. Premere il correttore D per far avanzare il giorno della settimana passo dopo passo. Premere il correttore E per far avanzare passo dopo passo il mese.

Impostazione dell'ora

Estrarre la corona nella posizione 1. Ruotarla per impostare l'ora. Spingere nuovamente la corona nella posizione iniziale, con delicatezza.

Uso del cronografo

Funzione di base: Premere il pulsante A per avviare o arrestare il cronografo. (Il cronometraggio può essere effettuato tramite il contatore del cronografo a ore 10 per i minuti e a ore 6 per le ore). Premere il pulsante B per azzerare il contatore dei secondi e i contatori del cronografo per i minuti e le ore. Premere il pulsante B per azzerare il contatore dei secondi del cronografo e i contatori cronografici per i minuti e i decimi di secondo.

Cronometraggio con totalizzatore

Premere il pulsante A per avviare e arrestare il cronografo. Premere nuovamente il

pulsante A per riavviare il tempo e premere un'altra volta per fermarlo nuovamente. In questo modo è possibile continuare a cronometrare con il totalizzatore. Premere il pulsante B per azzerare il contatore centrale dei secondi e i contatori del cronografo per i minuti e le ore. Premere il pulsante B per azzerare il contatore dei secondi del cronografo e i contatori cronografici per i minuti e i decimi di secondo.

Cronometraggio dei tempi intermedi

Premere il pulsante A per avviare e il cronografo. Premere il pulsante B per visualizzare il tempo intermedio (il cronografo continua nel frattempo a cronometrare). Premere il pulsante B per riprendere a misurare il tempo (le 3 lancette del cronografo sono riportate in modalità veloce al tempo trascorso). Premere il pulsante A per fermare il cronografo e visualizzare il tempo finale.

Controllo delle lancette cronografo

Per garantire che tutte le lancette del cronografo siano impostate sulla rispettiva posizione 0, deve essere eseguita un'inizializzazione completa dopo l'impostazione delle lancette. Ciascuno dei contatori deve essere impostato 1 volta. A questo scopo, estrarre la corona in posizione 2, premere i due pulsanti A e B simultaneamente per almeno 2 secondi. Quindi impostare il contatore dei secondi del cronografo su 0. Premendo il pulsante B, passare al contatore successivo. Dopo aver impostato tutti i contatori, premere la corona e riportarla nella posizione di partenza 0. Tutte le lancette del cronografo si spostano nella posizione zero corretta o errata. Premere contemporaneamente i pulsanti A e B, per almeno 2 secondi: la lancetta dei secondi ruota di 360° e viene attivato il modo di correzione. Per prima cosa, portare il contatore dei secondi del cronografo a 0 premendo il pulsante A. Per passare al contatore di 1/10 di secondo del cronografo (totalizzatore a 6 ore), premere una volta il pulsante B. Premere il pulsante A fino ad allineare il contatore del cronografo. Per passare al contatore dei minuti del cronografo (totalizzatore a 9 ore), premere una volta il pulsante B. Premere il pulsante A fino ad allineare questo contatore del cronografo. Per completare l'allineamento dei contatori del cronografo, spingere la corona nella posizione iniziale 0.

Cinturini in pelle, alligatore, pitone e tessuto

- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua (immersioni, docce ecc.) e l'esposizione alla luce solare diretta per lunghi periodi. La pelle è un materiale poroso e vivo: con il tempo il colore potrebbe alterarsi.

- Evitare anche il contatto con grassi, solventi e altri liquidi acidi o con cosmetici, che potrebbero danneggiare il cinturino.

Orologio, cassa e vetro

- Evitare di conservare l'orologio insieme ad altri orologi, in quanto ciò potrebbe causare graffi al vetro. Evitare inoltre che l'orologio entri in contatto con prodotti chimici (solventi e detersivi, prodotti cosmetici ecc.), che potrebbero danneggiare le guarnizioni.

- Evitare di esporre l'orologio per lunghi periodi alla luce solare diretta, in quanto temperature superiori a 60 °C (140 °F) danneggiano le guarnizioni, compromettendo l'impermeabilità dell'orologio.

- Evitare che l'orologio subisca urti violenti o cadute. L'estetica potrebbe esserne danneggiata e i materiali e i componenti potrebbero usurarsi precocemente.

- Togliere sempre l'orologio prima di tuffarsi in acqua. L'impatto con l'acqua genera una pressione notevolmente superiore alla tenuta dell'orologio, danneggiandolo.

- Evitare di premere i pulsanti o di estrarre la corona quando l'orologio è bagnato o è immerso in acqua, per evitare la penetrazione dell'acqua negli ingranaggi dell'orologio. Ove accidentalmente nell'orologio penetri acqua salata, immergere l'orologio in acqua dolce e inviarlo al più presto al nostro centro di assistenza autorizzato.

- Evitare d'indossare l'orologio in prossimità di forti campi magnetici e di esporlo a forti cariche elettrostatiche. Ciò potrebbe compromettere il meccanismo e, di conseguenza, il funzionamento dell'orologio.

Consumo energetico

Se non si intende indossare l'orologio per diverse settimane o addirittura mesi, estrarre la corona completamente prima di riporre l'orologio. Ciò consente di ridurre il consumo di energia.

Sostituzione delle batterie

Non tentare di sostituire le batterie da soli. Per garantire l'impermeabilità dell'orologio, ogni volta che vengono cambiate le batterie è necessario sostituire anche le guarnizioni. Per tale motivo, si raccomanda di rivolgersi sempre a un rivenditore autorizzato. Le batterie scariche devono essere sostituite al più presto, in quanto da esse può fuoriuscire un fluido che potrebbe danneggiare il movimento al quarzo dell'orologio Mathieu Legrand®.

Controlli periodici

Se è necessario sostituire le batterie dell'orologio, è questo il momento ideale anche per far controllare l'orologio presso un centro di assistenza autorizzato, che eseguirà le necessarie operazioni di manutenzione. Si tratta di una misura di prevenzione che garantisce il perfetto funzionamento dell'orologio e la sua durata negli anni, per il piacere di chi lo

indossa. La manutenzione include la sostituzione della batteria, il controllo dei parametri del movimento e delle funzioni dell'orologio, la pulizia della cassa e del bracciale in metallo nonché il rinnovo delle guarnizioni e il controllo dell'impermeabilità dell'orologio. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di inviare un preventivo dei costi.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

La legge impone al consumatore la restituzione al venditore delle batterie esauste, che possono essere quindi riconsegnate gratuitamente al punto vendita o nella zona di residenza del cliente.



ATM - Impermeabilità

IT



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Garanzia internazionale

Il vostro nuovo orologio Mathieu Legrand® ha superato controlli di qualità rigorosi prima di lasciare la fabbrica ed è il risultato di lavorazioni di precisione svolte da esperti orologiai. È nostro dovere garantirvi la fornitura del miglior prodotto possibile.

Assicuratevi di aver ricevuto, insieme all'orologio, anche il relativo certificato di autenticità. Senza tale certificato decadono tutte le richieste di assistenza in garanzia. La garanzia è valida per 24 mesi dalla data di acquisto. Durante il periodo di garanzia, gli orologi difettosi vengono riparati gratuitamente; nel caso in cui non siano riparabili, vengono sostituiti con modelli equivalenti. Se il vostro orologio è difettoso, inviatelo al centro di assistenza autorizzato Mathieu Legrand®. A questo scopo, visitate www.mathieu-legrand.ch alla voce "Servizio" e seguite le istruzioni ivi descritte.

Non sono coperti dalla garanzia internazionale:

- il vetro dell'orologio;
- il cinturino;
- la batteria;
- tutti i danni causati da uso improprio (ad esempio, urti violenti, temperature estreme o forti campi magnetici) e quelli provocati da persone non autorizzate.

Se vi occorrono pezzi di ricambio o manutenzione per l'orologio, non coperti dai termini di garanzia, contattate il centro di assistenza ufficiale facendo clic su www.mathieu-legrand.ch "Servizio". Il centro comunicherà un preventivo dei costi, che dovrà essere approvato e pagato prima che le riparazioni vengano effettuate.

Mathieu Legrand® ti offre la possibilità di estendere la garanzia del produttore del tuo orologio da 24 a 48 mesi. Per utilizzare questa opzione, devi prima registrare il tuo orologio entro il periodo di garanzia regolare. Per farlo, compila il modulo di garanzia su <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> o scansiona il codice QR sulla scheda di garanzia allegata. Ti verrà quindi chiesto di caricare la tua fattura. Dopo una registrazione riuscita, riceverai un certificato via e-mail per i tuoi dati.

Verso la fine del periodo di garanzia, riceverete una e-mail da parte nostra che vi chiederà di inviare il vostro orologio Mathieu Legrand® per una revisione, per la quale vi sarà addebitato un costo. Durante questa revisione, i nostri orologiai controlleranno se il suo orologio è in perfetto stato di funzionamento e ripareranno eventuali difetti e imperfezioni. Dopo la revisione, riceverete una nuova garanzia per il vostro orologio, che è di nuovo valida per 24 mesi.

Se si fa un uso regolare di questo servizio, si potrà godere del proprio orologio per tutta la vita.

Garanzia internazionale

Mathieu Legrand® ti offre la possibilità di estendere la garanzia del produttore del tuo orologio da 24 a 48 mesi. Per utilizzare questa opzione, devi prima registrare il tuo orologio entro il periodo di garanzia regolare. Per farlo, compila il modulo di garanzia su <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> o scansiona il codice QR sulla scheda di garanzia allegata. Ti verrà quindi chiesto di caricare la tua fattura. Dopo una registrazione riuscita, riceverai un certificato via e-mail per i tuoi dati.

Verso la fine del periodo di garanzia, riceverete una e-mail da parte nostra che vi chiederà di inviare il vostro orologio Mathieu Legrand® per una revisione, per la quale vi sarà addebitato un costo. Durante questa revisione, i nostri orologiai controlleranno se il suo orologio è in perfetto stato di funzionamento e ripareranno eventuali difetti e imperfezioni. Dopo la revisione, riceverete una nuova garanzia per il vostro orologio, che è di nuovo valida per 24 mesi.

Se si fa un uso regolare di questo servizio, si potrà godere del proprio orologio per tutta la vita.

Le agradecemos la confianza depositada en la casa y queremos felicitarle por la compra de su nuevo reloj Mathieu Legrand®. Su nuevo Mathieu Legrand® es un instrumento de alta precisión que ha soportado un considerable número de evaluaciones previas al envío.

Es por esto, por lo que le pedimos que se tome su tiempo para leer las instrucciones que a continuación encontrará. Una correcta utilización de las funciones de su Mathieu Legrand® le permitirá disfrutar de esta joya durante mucho tiempo.



MLG-1008 Tournante Mecanismo: Cuarzo Swiss made

ATENCIÓN: No ponga la fecha entre las 21h y las 01, ya que es posible que la fecha no cambie al día siguiente.

Ajustar la fecha, el día de la semana y el mes

Pulse el Corrector C para hacer avanzar paso a paso la fecha. Pulse el Corrector D para hacer avanzar paso a paso el día de la semana. Pulse el Corrector E para hacer avanzar paso a paso el mes.

Ajuste de hora

Tire de la corona hasta situar la misma en la posición 1. A continuación, haga girar la misma para ajustar la hora. Presione cuidadosamente la corona para colocarla nuevamente en su posición inicial.

Uso del cronógrafo

Funcionamiento básico

Pulse el botón A para iniciar o detener el cronógrafo. Puede ver el cronometraje con la aguja en el 10 para los minutos y el 6 para las horas. Pulse el botón B para reiniciar las agujas de los minutos y las horas. Presione el botón B para poner a cero el contador de segundos del cronógrafo y los contadores del cronógrafo para los minutos y décimas de segundo.

Tiempo acumulado

Pulse el botón A para iniciar o detener el cronógrafo. Vuelva a pulsar el botón A para volver a comenzar el tiempo y otra vez para pararlo. Así puede continuar acumulando el tiempo cronometrado. Pulse el botón B para reiniciar el contador de segundos central y el contador de los minutos y las horas.

Punto de cronometraje intermedio

Pulse el botón A para iniciar el cronógrafo. Pulse el botón B para mostrar el intermedio (el cronometraje continúa en un segundo plano). Pulse el botón B para recuperar el tiempo e medición (las tres agujas pasarán a la siguiente medida a cámara rápida). Pulse el botón A para detener el cronómetro y mostrar el tiempo final.

Manejar el cronógrafo

Para asegurarse de que el cronógrafo esté en la posición 0, hay que realizar una inicialización completa tras ajustar las agujas. Cada aguja debe ajustarse una vez. Para esto, por favor tire de la corona hasta la posición 2 y pulse los botones A y B simultáneamente durante unos 2 segundos. A continuación, coloque la aguja de los segundos en el cero. Pulsando el botón B, cambiará a la siguiente aguja. Cuando ya tenga listas todas las agujas, vuelva a colocar la corona en posición 0.

Todas las agujas del cronógrafo se mueven a su posición cero correcta o incorrecta. Presione los botones A y B simultáneamente durante al menos 2 segundos: el segundero gira 360° y se activa el modo de corrección. En primer lugar, ponga el segundo contador del cronógrafo en 0 pulsando el botón A. Para cambiar al contador del cronógrafo 1/10 (totalizador a 6 h), presione el botón B una vez. Presione el botón A hasta que este contador del cronógrafo esté alineado. Para cambiar al contador de minutos del cronógrafo (totalizador a 9 h), presione el botón B una vez. Presione el botón A hasta que el contador del cronógrafo esté alineado. Para completar la alineación de los contadores del cronógrafo, vuelva a colocar la corona en la posición inicial 0.

Correas textiles, de cuero, piel de cocodrilo o pitón

- Evite cualquier contacto con el agua (inmersiones, duchas, etc.) así como exposiciones prolongadas a los rayos UV. El cuero es un material natural y poroso que cuyo color, con el tiempo, irá perdiendo fuerza.

- Evite así mismo el contacto con aceites, disolventes y demás líquidos abrasivos o cosméticos, ya que éstos pueden deteriorar la correa.

Su reloj, la carcasa y el cristal

- Evite guardar su reloj en contacto directo con otros relojes. Esto podría provocar rozaduras y arañazos y dañar así el cristal.

- No exponga su reloj directamente al sol y de forma prolongada ya que tanta una temperatura superior a 60°C (140°F) como las fluctuaciones bruscas de la misma pueden dañar las juntas y por tanto afectar a los valores de impermeabilidad de su reloj.

- Evite los golpes violentos y las caídas ya que además de un deterioro estético pueden provocar un desgaste prematuro de los materiales y de los componentes.

- Evite zambullirse en el agua con su reloj puesto. La presión producida por el impacto supera los límites de estanqueidad de su reloj y su reloj quedará deteriorado.

- Evite en todo momento extraer la corona y accionar los pulsadores de su reloj mientras el mismo se encuentre sumergido en el agua o en contacto con la misma. El agua podría introducirse en el reloj y dañar su mecanismo interno. En el caso de que su reloj sufiera alguna infiltración de agua salada, sumérgalo inmediatamente en agua dulce y remítalo lo antes posible al servicio postventa oficial.

- Evite la exposición de su reloj a los campos electromagnéticos así como a electricidad estática intensa. Ambos podrían afectar al mecanismo interno y por consiguiente a sus funciones.

Ahorro de energía

Si usted no va a utilizar el reloj durante una larga temporada, puede ahorrar energía tirando de la corona completamente durante ese tiempo. Cuando vuelva a utilizar su reloj deberá ponerlo en hora nuevamente siguiendo las instrucciones indicadas arriba.

Cambio de pila

Por favor, no proceda a cambiar la pila usted mismo. Con el cambio de batería también han de sustituirse las juntas para así garantizar los valores de impermeabilidad. Por esta razón, le recomendamos sinceramente que el cambio de pila lo haga un relojero autorizado por la casa.

Las pilas descargadas deben ser reemplazadas lo antes posible, ya que éstas en ocasiones desprenden un líquido que puede dañar el mecanismo de cuarzo de su Mathieu Legrand®.

Inspección periódica

El cambio de la pila es un momento idóneo para dejar que nuestro servicio postventa someta su reloj Mathieu Legrand® a una inspección general. Esta es una medida preventiva que garantizará el mejor funcionamiento posible y una larga vida

a su reloj. La inspección incluye un cambio de pila, control de parámetros del mecanismo interno y funciones del reloj. Limpieza de la carcasa y de la correa de metal, cambio de juntas de estanqueidad y control de valores de impermeabilidad. Por favor, pídaños presupuesto.

Las pilas no deben nunca tirarse en la basura.

Como consumidor tiene usted la obligación legal de devolver las pilas vacías. Usted puede devolverlas de manera gratuita al establecimiento donde las compró o bien en alguna de las sucursales cercanas habilitadas al efecto.



ATM - Resistencia al agua

ES



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Su nuevo reloj Mathieu Legrand® ha sido minuciosamente examinado en los talleres de la casa y es el resultado de un trabajo exhaustivo de nuestros maestros relojeros. Es nuestra máxima hacerle llegar un producto de calidad exquisita.

Asegúrese de que le ha sido entregado un Certificado de Autenticidad junto con su reloj, ya que sin éste, no tendrá derecho a prestación alguna bajo garantía. Este período se extiende durante 24 meses a partir de la fecha de compra. Durante dicho período el reloj defectuoso será reparado gratuitamente, o bien sustituido por un modelo equivalente en el caso de que no sea posible su reparación.

En caso de necesitar un servicio de reparación, entregue su reloj en el concesionario autorizado dónde compró el mismo. Alternativamente puede ponerse en contacto con el servicio técnico oficial de la casa Mathieu Legrand® a través de la página www.mathieu-legrand.com bajo el apartado „Servicio“.

Tenga en cuenta, por favor, que la garantía no cubre los siguientes aspectos:

- cristal
- pila
- correa
- daños ocasionados por un maltrato (golpes fuertes, exposición a temperaturas extremas o fuertes campos magnéticos) así como los daños provocados por la manipulación de cualquier persona no autorizada por Mathieu Legrand®.

Si su reloj necesitara de algún componente o servicio no contemplado por la garantía internacional, le pedimos se ponga en contacto con el concesionario oficial dónde adquirió su reloj o bien con el Servicio Técnico Oficial de la casa Mathieu Legrand® a través de la página www.mathieu-legrand.com ajo el apartado „Servicio“. Le enviaremos un presupuesto para su aprobación y consiguiente contratación. El pago del servicio tendrá lugar necesariamente previo al desarrollo de la reparación.

Mathieu Legrand® le ofrece la posibilidad de ampliar la garantía del fabricante de su reloj de 24 a 48 meses. Para beneficiarse de esta opción, primero debe registrar su reloj dentro del periodo de garantía regular. Para ello, rellene el formulario de garantía en <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> o escanee el código QR de la tarjeta de garantía adjunta. A continuación, se le pedirá que cargue su factura. Una vez que se haya registrado correctamente, recibirá un certificado por correo electrónico.

Hacia el final del periodo de garantía, recibirá un correo electrónico en el que le pediremos que envíe su reloj Mathieu Legrand® para una revisión con coste. Durante la revisión, nuestros relojeros comprobarán el estado de su reloj y repararán cualquier defecto o imperfección para garantizar un perfecto funcionamiento. Tras dicha revisión, la garantía de su reloj quedará ampliada su reloj por un período de otros 24 meses.

Haciendo un uso regular de este servicio, disfrutará de un reloj en óptimas condiciones durante toda la vida.

Mathieu Legrand® le ofrece la posibilidad de ampliar la garantía del fabricante de su reloj de 24 a 48 meses. Para beneficiarse de esta opción, primero debe registrar su reloj dentro del periodo de garantía regular. Para ello, rellene el formulario de garantía en

<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> o escanee el código QR de la tarjeta de garantía adjunta. A continuación, se le pedirá que cargue su factura. Una vez que se haya registrado correctamente, recibirá un certificado por correo electrónico.

Hacia el final del periodo de garantía, recibirá un correo electrónico en el que le pediremos que envíe su reloj Mathieu Legrand® para una revisión con coste. Durante la revisión, nuestros relojeros comprobarán el estado de su reloj y repararán cualquier defecto o imperfección para garantizar un perfecto funcionamiento. Tras dicha revisión, la garantía de su reloj quedará ampliada su reloj por un período de otros 24 meses.

Haciendo un uso regular de este servicio, disfrutará de un reloj en óptimas condiciones durante toda la vida.

We verheugen ons erop u als klant van Mathieu Legrand[®] te mogen verwelkomen en feliciteren u met de aankoop van een horloge van ons bedrijf. Uw nieuwe horloge is een precies meetinstrument dat aan verschillende kwaliteitstesten werd onderworpen voor u het in handen kreeg, en vereist om die reden dan ook een zorgvuldige behandeling.

We willen u vragen de volgende instructies voor het gebruik van uw horloge aandachtig te lezen en te volgen zodat u zo lang mogelijk van onvervalst plezier aan uw nieuwe Legrand[®] Mathieu - horloge kunt.



MLG-1008 Tournante Uurwerk: Zwitserse quartz

OPGEPAST: Stel de datum nooit in tussen 9 uur 's avonds en 1 uur 's morgens, de kans bestaat immers dat de datum dan de volgende dag niet gewijzigd wordt.

Datum, weekdag en maand instellen

Druk op Corrector C om de datum stap voor stap te vervroegen. Druk op Corrector D om de week stapsgewijze vervroegen. Druk op corrector E om de maand stapsgewijs te vervroegen.

Instelling van de tijd

Trek de kroon uit in positie 1. Draai hem en stel de tijd in. Druk de kroon vervolgens voorzichtig terug naar binnen.

Gebruik van de chronograaf

Basisfunctie: Druk op knop A om de chronograaf te starten en te stoppen. U kunt de tijdmeting aflezen op de teller van chronograaf bij de 10 voor de minuten en bij de 6 voor de uren. Druk op knop B om de secondewijzer van de chronograaf en de chronograafwijzers voor de minuten en uren te resetten. Druk op knop B om de chronograafsecondensteller en de chronograaftellers voor de minuten en tienden van een seconde terug te zetten.

Opgetelde tijdmeting

Druk op knop A om de chronograaf te starten en te stoppen. Druk nog eens op knop A om de tijd opnieuw op te nemen en te stoppen. De optelling van de tijdmeting kan op die manier worden voortgezet. Druk op knop B om de centrale secondewijzer van de chronograaf en de chronograafwijzers voor de minuten en uren te resetten. Druk op knop B om de chronograafsecondensteller en de chronograaftellers voor de minuten en tienden van een seconde terug te zetten.

Tussentijdmeting

Druk op knop A om de chronograaf te starten. Druk op knop B om de tussentijd weer te geven (de tijdmeting gaat voort op de achtergrond). Druk op knop B om de gemeten tijd weer te geven (de 3 chronograafwijzers worden versneld naar de voortgelopen, gemeten tijd verzet). Druk op knop A om de chronograaf te stoppen en de eindtijd weer te geven.

Controle van de chronowijzers

Om ervoor te zorgen dat alle chronowijzers op de 0-positie zijn ingesteld, moet een volledige initialisatie worden uitgevoerd nadat de wijzers zijn ingesteld. Elke wijzer moet 1x ingesteld worden. Trek daartoe de kroon tot positie 2 uit en druk gelijktijdig op knop A&B gedurende minstens 2 seconden. Stel vervolgens de secondewijzer van de chronograaf op 0 in. Door op knop B te drukken, wordt de volgende wijzer geselecteerd. Druk de kroon terug in uitgangspositie 0 als alle wijzers ingesteld zijn. Alle chronograafwijzers gaan naar de juiste of onjuiste nulpositie. Druk tegelijkertijd op de knoppen A en B, min. Gedurende 2 seconden: De secondewijzer draait 360° en de correctiemodus is geactiveerd. Stel eerst de chronograafsecondenteller op 0 in door op knop A te drukken. Om over te schakelen naar de 1/10 chronograafsecondenteller (totalisator bij 6H), druk eenmaal op drukknop B. Druk op drukknop A tot deze chronograafteller is ingesteld. Om over te schakelen naar de chronograafminutenteller (totalisator op 9 uur), druk eenmaal op knop B. Druk op knop A tot deze chronograafteller is ingesteld. Om het uittijnen van de chronograaftellers te voltooien, drukt u de kroon terug naar de beginpositie 0.

Armbanden van leer, alligatorleer, pythonleer en textiel

- Vermijd elk contact met water (onderdompeling in water, douche enz.) alsook direct zonlicht voor een langere periode. Leder is een poreus en levend materiaal waarvan de kleur met de tijd zal veranderen.
- Vermijd verder ook elk contact met vet, oplosmiddelen en andere zuurhoudende vloeistoffen of cosmetica omdat deze de armband kunnen beschadigen.

Uw horloge, de behuizing en het horlogeglas

- Bewaar uw horloge niet samen met andere horloges omdat dit krassen kan veroorzaken in het glas. Verder dient u ook elk contact van het horloge met chemicaliën (oplosmiddelen en detergents, cosmetica, enz.) te vermijden omdat deze de afdichtingen kunnen beschadigen.
- Stel het horloge niet voor een langere periode bloot aan zonlicht aangezien de afdichtingen bij een temperatuur van meer dan 60 °C of 140 °F beschadigd kunnen worden en zo de waterdichtheid van uw horloge beïnvloed kan worden.

- Voorkom heftige schokken en laat het horloge niet vallen. Dat kan leiden dat het horloge er anders gaat uitzien en kan ook vroegtijdige slijtage van materialen en onderdelen veroorzaken.

- Draag het horloge nooit, wanneer u in het water springt. De impact veroorzaakt een druk die de weerstand van uw horloge ver overschrijdt waardoor het horloge beschadigd zou kunnen worden.

- Druk niet op de knopjes en trek de kroon niet uit wanneer de klok nat is of ondergedompeld is in water om te voorkomen dat er water in het horloge loopt. Mocht er per ongeluk zout water in het horloge lopen, leg ze dan in zoet water en stuur het horloge zo snel mogelijk naar ons officiële service center.

- Draag het horloge niet in de buurt van sterke magnetische velden en stel het horloge niet bloot aan sterke elektrostatische ladingen. Dit kan het binnenwerk en zo ook de functies van het horloge beïnvloeden.

Energieverbruik

Als u uw horloge enkele weken of zelfs maanden niet wenst te dragen, trek dan de kroon volledig uit voor u het weglegt. Zo kunt u het energieverbruik beperken.

Vervanging van de batterij

Probeer de batterij niet zelf te vervangen. Om de waterdichtheid van uw klok te garanderen, worden bij de vervanging van de batterij ook de afdichtingen vervangen. Stuur om deze reden het horloge altijd naar een erkende dealer. Lege batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen aangezien uit lege batterijen een vloeistof kan lekken die het quartz uurwerk van uw Mathieu Legrand® horloge zou kunnen beschadigen.

Regelmatige controle

Als de batterij van uw horloge vervangen moet worden, is dat het ideale moment om uw horloge te laten controleren door het officiële service center en het indien nodig een onderhoudsbeurt te geven. Dit is een preventieve maatregel die de goede werking van uw horloge garandeert en zo ook het jarenlange plezier dat u aan uw horloge beleeft. Het onderhoud bestaat uit het vervangen van de batterij, de controle de parameters en de functies van het horloge, het schoonmaken

van de behuizing en de metalen armband, de vernieuwing van de afdichtingen en de controle van de waterdichtheid van uw horloge. Ons service center stuurt u graag een prijs-offerte.

Batterijen mogen niet weggegooid worden met het huishoudelijke afval.

U bent als eindgebruiker wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren en kunt gebruikte batterijen daarom gratis inleveren bij het verkooppunt of in uw directe omgeving.



ATM - Waterdichtheid

NL



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Uw nieuwe horloge van Mathieu Legrand® heeft voor het verlaten van onze werkplaats strenge kwaliteitscontroles doorstaan en is het resultaat van zorgvuldig werk door ervaren horlogemakers. Het ligt ons nauw aan het hart ervoor te zorgen dat u ons best mogelijke product in handen krijgt.

Zorg ervoor dat er een echtheidscertificaat bij uw horloge zit. Zonder certificaat vervallen alle rechten op garantie. De garantie is geldig voor 24 maanden vanaf de aankoopdatum. In deze periode wordt een defect horloge gratis gerepareerd of wordt het horloge vervangen door een gelijkwaardig model als reparatie niet mogelijk is. Als uw horloge defect is, stuur het dan naar het officiële Mathieu Legrand® Service Center. Surf u naar www.mathieu-legrand.ch onder "Service" in zulke gevallen en volg de instructies die beschreven staan.

Van de internationale garantie uitgesloten zijn:

- Horlogeglas
 - Band
 - Batterij
 - alle schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik (bv. hevige schokken, extreme temperaturen of sterke magnetische velden), evenals defecten die veroorzaakt zijn door onbevoegde personen.
- Indien u onderdelen of een onderhoud voor uw horloge die niet onder de voorwaarden van de garantie vallen, nodig hebt, neem dan contact op met het officiële service center door op

www.mathieu-legrand.ch "Service" te klikken. U ontvangt een prijs-offerte die u dient te aanvaarden en te betalen, voordat de reparatie wordt uitgevoerd.

Mathieu Legrand® biedt u de mogelijkheid om de fabrieksgarantie op uw horloge te verlengen van 24 naar 48 maanden. Om deze optie te gebruiken, moet u uw horloge eerst binnen de reguliere garantieperiode registreren. Vul hiervoor het garantieformulier onder <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> in of scan de QR-code op de bijgevoegde garantiekaart. U wordt vervolgens gevraagd om uw factuur te uploaden. Na succesvolle registratie ontvangt u per e-mail een certificaat voor uw administratie.

Tegen het einde van de garantieperiode ontvangt u van ons een e-mail waarin u staat gevraagd wordt om uw Mathieu Legrand®-horloge voor een betaalde revisie op te sturen. In het kader van deze revisie controleren onze horlogemakers of uw horloge naar behoren werkt en repareren eventuele gebreken en onvolkomenheden. Na de revisie krijgt u een nieuwe garantie op uw horloge, deze is 24 maanden geldig.

Als u deze service regelmatig gebruikt, kunt u levenslang genieten van uw horloge.

Mathieu Legrand® biedt u de mogelijkheid om de fabrieksgarantie op uw horloge te verlengen van 24 naar 48 maanden. Om deze optie te gebruiken, moet u uw horloge eerst binnen de reguliere garantieperiode registreren. Vul hiervoor het garantieformulier onder <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> in of scan de QR-code op de bijgevoegde garantietaal. U wordt vervolgens gevraagd om uw factuur te uploaden. Na succesvolle registratie ontvangt u per e-mail een certificaat voor uw administratie.

Tegen het einde van de garantieperiode ontvangt u van ons een e-mail waarin u staat gevraagd wordt om uw Mathieu Legrand®-horloge voor een betaalde revisie op te sturen. In het kader van deze revisie controleren onze horlogemakers of uw horloge naar behoren werkt en repareren eventuele gebreken en onvolkomenheden. Na de revisie krijgt u een nieuwe garantie op uw horloge, deze is 24 maanden geldig.

Als u deze service regelmatig gebruikt, kunt u levenslang genieten van uw horloge.

Ciszymy się móc powitać Państwa jako klienta Mathieu Legrand® i gratulujemy zakupu zegarka naszej firmy. Państwa nowy zegarek jest precyzyjnym instrumentem pomiarowym, który musiał przejść wiele różnych testów jakości, zanim dotarł w Wasze ręce i jako taki wymaga ostrożnego obchodzenia się z nim.

Prosimy o dokładne przeczytanie i przestrzeganie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania zegarka, tak aby jak najdłużej cieszyć się z nowego zegarka Mathieu Legrand®.



MLG-1008 Tournante Mechanizm: Szwajcarski kwarc

UWAGA: Nigdy nie ustawiaj daty między 21:00 a 01:00 w nocy, ponieważ istnieje możliwość, że wtedy data nie zostanie zmieniona następnego dnia.

Ustawianie daty, dnia tygodnia i miesiąca

Nacisnąć korektor C, aby stopniowo przestawić do przodu datę. Nacisnąć korektor D, aby stopniowo przestawić do przodu dzień tygodnia. Nacisnąć korektor E, aby stopniowo przestawić do przodu miesiąc.

Ustawianie godziny

Wyciągnąć koronkę do pozycji 1. Przekręcić ją i ustawić godzinę. Następnie ostrożnie wcisnąć koronkę z powrotem.

Korzystanie z chronografu

Podstawowe funkcje: Naciśnij przycisk A, aby uruchomić i zatrzymać chronograf. Przy 10 licznik chronografu odmierza minuty, a przy 6 sekundy. Naciśnij przycisk B, aby zresetować licznik sekund chronografu oraz licznik minut i godzin. Nacisnąć przycisk B, aby zresetować licznik sekund oraz licznik minut i dziesiątych sekundy chronografu.

Sumowanie pomiaru czasu

Naciśnij przycisk A, aby uruchomić i zatrzymać chronograf. Naciśnij ponownie przycisk A, aby wznowić i jeszcze raz zatrzymać odmierzenie czasu. W ten sposób można

kontynuować sumowanie czasu. Naciśnij przycisk B, aby zresetować centralny licznik sekund chronografu oraz licznik minut i godzin. Nacisnąć przycisk B, aby zresetować licznik sekund oraz licznik minut i dziesiątych sekundy chronografu.

Pomiar międzyczasu

Naciśnij przycisk A, aby uruchomić chronograf. Naciśnij przycisk B, aby wyświetlić międzyczas (pomiar czasu działa dalej w tle). Naciśnij przycisk B, aby nadrobić czas pomiaru (3 wskazówki chronografu zostaną szybko dopasowane do mierzonego czasu). Naciśnij przycisk A, aby zatrzymać chronograf i wskazać czas końcowy.

Strowanie wskazówkami chronografu

Aby upewnić się, że wszystkie wskazówki chronografu są ustawione w położeniu 0, musisz przeprowadzić pełny proces inicjalizacji po ich ustawieniu. Każdy z liczników ustaw 1 raz. W tym celu wyciągnij koronkę do pozycji 2, naciśnij równocześnie przyciski A i B, a następnie przytrzymaj przez min. 2 sekundy. Później ustaw licznik sekund chronografu na 0. Naciskając przycisk B, przejdź do następnego licznika. Po wykonaniu procesu dla wszystkich liczników przesunij koronkę do pozycji wyjściowej 0. Wszystkie wskazówki chronografu ustawiają się w prawidłowej lub nieprawidłowej pozycji zerowej. Nacisnąć jednocześnie przyciski A i B i przytrzymać je przez min. 2 sekundy: wskazówka licznika sekund obraca się o 360° i włącza się tryb korekcji. Najpierw należy ustawić drugi licznik sekund chronografu na 0, naciskając w tym celu przycisk A. Aby przejść do licznika dziesiątych sekundy chronografu (totalizer przy 6H), nacisnąć jednokrotnie przycisk B. Nacisnąć przycisk A aż do ustawienia tego licznika chronografu. Aby przejść do licznika minut chronografu (totalizer przy 9H), nacisnąć jednokrotnie przycisk B. Nacisnąć przycisk A aż do ustawienia tego licznika chronografu. Aby zakończyć nastawianie liczników chronografu, należy wcisnąć koronkę z powrotem do pozycji wyjściowej 0.

Paski ze skóry, skóry aligatora, pytona i tkaniny

- Unikać każdego kontaktu z wodą (zanurzenie w wodzie, prysznic itp.), jak również bezpośredniego promieniowania słonecznego przez dłuższy czas. Skóra jest porowatym i żywym materiałem, której kolor zmienia się z czasem.

- Unikać ponadto każdego kontaktu z tłuszczem, rozpuszczalnikami i innymi płynami zawierającymi kwas lub kosmetykami, ponieważ mogą one uszkodzić pasek.

Państwa zegarek, obudowa i szkieleto

- Należy unikać przechowywania zegarka z innymi zegarkami, ponieważ może to spowodować zarysowanie szkieleto. Należy również unikać kontaktu z substancjami chemicznymi (rozpuszczalniki i środki czyszczące, produkty kosmetyczne itp.), ponieważ mogą one uszkodzić uszczelki.

- Zegarka nie wystawiać przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ przy temperaturze od ponad 60 ° C względnie 140 ° F uszczelki mogą ulec uszkodzeniu, a przez to może zostać ograniczona wodoodporność zegarka.

- Unikać gwałtownych wstrząsów i upadku zegarka. Może to mieć wpływ na wygląd i może zostać wywołane przedwczesne zużycie materiałów i komponentów.

- Nie wolno nigdy zakładać zegarka, gdy skacze się do wody. Zderzenie wytwarza ciśnienie, które zdecydowanie przekracza szczelność zegarka i może przy tym wywołać uszkodzenie zegarka.

- Nigdy nie naciskać przycisków i wyciągać koronki, gdy zegarek jest mokry lub gdy jest zanurzony w wodzie, aby zapobiec przedostaniu się wody do mechanizmu. Jeżeli przypadkowo do zegarka dostanie się słona woda, należy go umieścić w słodkiej wodzie i jak najszybciej wysłać go do naszego autoryzowanego serwisu.

- Unikać zakładania zegarka w pobliżu silnych pól magnetycznych ja również wystawiania go na silne naładowanie elektrostatyczne. Może to wpłynąć na mechanizm, a tym samym na funkcjonowanie zegarka.

Zużycie energii

Jeśli nie nosi się zegarka przez kilka tygodni lub nawet miesięcy, to należy całkowicie wyciągnąć koronkę, zanim się go odłoży. Pozwala to na zmniejszenie zużycia energii.

Wymiana baterii

Nie należy samemu wymieniać baterii. Aby zagwarantować wodoszczelność Państwa zegarka, podczas wymiany baterii zostaną również wymienione uszczelki. Z tego powodu należy zawsze wysłać zegarek do autoryzowanego dealera. Rozładowane baterie powinny zostać jak najszybciej wymienione, ponieważ z pustych baterii może wyciec płyn, który może uszkodzić mechanizm kwarcowy Państwa zegarka Mathieu Legrand®.

Regularny przegląd

Jeśli Państwa zegarek wymaga wymiany baterii, to jest to idealnym momentem, aby sprawdzić go przez oficjalne centrum serwisowe i dokonać odpowiedniego przeglądu. Jest to środek zapobiegawczy, który gwarantuje idealne działanie zegarka oraz przyjemność przez wiele lat związaną z jego noszeniem. Konserwacja obejmuje wymianę baterii, kontrolę parametrów mechanizmu i funkcji zegarka, czyszczenie obudowy i metalowej bransolety, jak również odnowienie uszcze-

lek i kontrola wodoszczelności Państwa zegarka. Z przyjemnością nasze centrum serwisowe wyśle Państwu kosztorys.

Baterie nie mogą zostać wyrzucone do domowego śmietnika.

Zobowiązani są Państwo jako konsument do bezpłatnego zwrotu zużytych baterii do punktu sprzedaży.



ATM - Wodoszczelność

PL



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Państwa nowy zegarek Mathieu Legrand® przed opuszczeniem naszego warsztatu przeszedł ściśłą kontrolę jakości i jest on wynikiem żmudnej pracy doświadczonych zegarmistrzów. W naszym interesie jest, aby otrzymali Państwo nasz najlepszy produkt.

Należy się upewnić, że otrzymali Państwo z zegarkiem certyfikat autentyczności. Bez certyfikatu przepadają wszystkie roszczenia gwarancyjne. Gwarancja jest ważna przez okres 24 miesiące od daty zakupu. W tym czasie naprawa wadliwego zegarka jest bezpłatna, lub zegarek zostanie zastąpiony równoważnym modelem, jeśli naprawa nie jest możliwa. Jeśli Państwa zegarek jest uszkodzony, prosimy o przesłanie go do oficjalnego centrum serwisowego Mathieu Legrand®. W tym celu należy się udać na stronę www.mathieu-legrand.ch i postępować zgodnie z opisanymi wskazówkami w rubryce "Serwis".

Z międzynarodowej gwarancji wykluczone są:

- szkiełko zegarka
- pasek
- bateria

- wszelkie uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania (np. gwałtowne wstrząsy, ekstremalne temperatury lub silne pola magnetyczne), jak również wady spowodowane przez nieupoważnione osoby.

Jeśli potrzebują Państwo części zamiennych do zegara lub konserwacji, które nie są objęte warunkami gwarancji, należy skontaktować się z oficjalnym centrum serwisowym na

www.mathieu-legrand.ch w rubryce "Serwis". Zostanie Państwu pisemnie przekazany kosztorys, który musi być zatwierdzony i zaakceptowany, zanim zostanie wykonana usługa.

Mathieu Legrand® oferuje możliwość przedłużenia gwarancji producenta na zegarek z 24 do 48 miesięcy. Aby skorzystać z tej możliwości, należy najpierw zarejestrować zegarek w ramach zwykłego okresu gwarancji. W tym celu prosimy o wypełnienie formularza gwarancyjnego dostępnego pod <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> lub zeskanowanie kodu QR z załączonej karty gwarancyjnej. Następnie poprosimy Cię o przesłanie zeskanowanej faktury. Po pomyślnej rejestracji otrzymasz e-mailem potwierdzenie, które należy zachować.

Pod koniec okresu gwarancyjnego otrzymasz od nas e-mail z prośbą o wysłanie zegarka marki Mathieu Legrand® do odpłatnego przeglądu. W ramach przeglądu nasi zegarmistrzowie sprawdzą, czy zegarek działa bez zastrzeżeń, i usuną ewentualne wady i drobne defekty. Po przeglądzie otrzymasz nową gwarancję na zegarek, która będzie ponownie obowiązywać przez 24 miesiące.

Jeśli będziesz regularnie korzystać z tej usługi, możesz cieszyć się swoim zegarkiem przez całe życie.

Mathieu Legrand® oferuje możliwość przedłużenia gwarancji producenta na zegarek z 24 do 48 miesięcy. Aby skorzystać z tej możliwości, należy najpierw zarejestrować zegarek w ramach zwykłego okresu gwarancji. W tym celu prosimy o wypełnienie formularza gwarancyjnego dostępnego pod <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> lub zeskanowanie kodu QR z załączonej karty gwarancyjnej. Następnie poprosimy Cię o przesłanie zeskanowanej faktury. Po pomyślnej rejestracji otrzymasz e-mailem potwierdzenie, które należy zachować.

Pod koniec okresu gwarancyjnego otrzymasz od nas e-mail z prośbą o wysłanie zegarka marki Mathieu Legrand® do odpłatnego przeglądu. W ramach przeglądu nasi zegarmistrzowie sprawdzą, czy zegarek działa bez zastrzeżeń, i usuną ewentualne wady i drobne defekty. Po przeglądzie otrzymasz nową gwarancję na zegarek, która będzie ponownie obowiązywać przez 24 miesiące.

Jeśli będziesz regularnie korzystać z tej usługi, możesz cieszyć się swoim zegarkiem przez całe życie.

Sizi bir Mathieu Legrand® müşteri olarak saygıyla selamlar, kurumumuzdan satın aldığınız saat için tebrik ederiz. Yeni kol saatiniz kolunuza takılmadan önce çeşitli kalite deneylerinden geçmiş olan ve bu yüzden de dikkatli bir kullanım gerektiren hassas bir ölçüm aletidir.

Yeni Mathieu Legrand® - saatinizden oldukça uzun bir süre memnun kalabilmeniz için sizden kol saatinizin kullanımına ilişkin aşağıdaki talimatları dikkatle okumanızı rica ederiz.



MLG-1008 Tournante Mekanizma: İsviçre yapımı kuvars

DİKKAT: Akşam saat 9 ile sabah saat 1 arası asla tarih ayarlaması yapmayın, zira ertesi gün tarihin değişmeme ihtimali vardır.

Tarihi, günü ve ayı ayarla

Tarihi adım adım ayarlamak için C ayar düğmesine basın. Günü adım adım ayarlamak için D ayar düğmesine basın. Ayı adım adım ayarlamak için E ayar düğmesine basın.

Saati ayarlama

Zembereği dışa çekip 1 no'lu konuma getirin. Zembereği çevirerek saati ayarlayın. Ardından zembereği dikkatlice tekrar içe doğru itin.

Kronometre kullanımı

Temel fonksiyon: Kronografi başlatmak ve durdurmak için A düğmesine basın. Dakika birimiyle zaman ölçümünü kronograf ibresi 10'da iken, saat birimiyle zaman ölçümünü ise 6'da iken okuyabilirsiniz. Kronograf saniye ibresini ve kronograf dakika ve saat ibrelerini geriye almak için B düğmesine basın. Kronograf saniye sayacını ve kronograf sayaçlarını dakika ve 1/10 saniye için sıfırlamak amacıyla B düğmesine basın.

Ekleme zaman ölçümü

Kronografi başlatmak ve durdurmak için A düğmesine basın. Zamanı devam ettirmek ve tekrar durdurmak için bir kez daha A düğmesine basın. Zaman ölçümü eklemesi

bu şekilde devam ettirilebilir. Kronografin merkezi saniye ibresini ve kronograf dakika ve saat ibrelerini geriye almak için B düğmesine basın. Kronograf saniye sayacını ve kronograf sayaçlarını dakika ve 1/10 saniye için sıfırlamak amacıyla B düğmesine basın.

Ara zaman ölçümü

Kronografi başlatmak için A düğmesine basın. Ara zamanı görüntülemek için B düğmesine basın (zaman ölçümü arka planda devam eder). Ölçüm zamanı farkını kapatmak için B düğmesine basın (3 kronograf göstergesi hızlı bir şekilde, devam etmiş olan ölçüm zamanını yakalayacaktır). Kronografi durdurmak ve nihai zamanı görüntülemek için A düğmesine basın.

Kronograf ibrelerinin kontrolü

Tüm kronograf ibrelerinin 0 konumunda olmasını sağlamak için, ibre ayarlaması ardından yeniden başlatma işlemini tamamlamak gerekir. Sayaçların her birinin 1x ayarlanması gerekir. Bu amaçla lütfen zembereği konum 2'ye çekerek A ve B düğmelerine aynı anda en az 2 saniye boyunca basın. Sonra kronograf saniye ibresini 0 konumuna getirin. B düğmesine basarak bir sonraki sayaca geçin. Tüm sayaçları ayarladıktan sonra, lütfen zembereği önceki 0 konumuna geri bastırın. Tüm kronograf göstergeleri doğru veya yanlış sıfır konumuna geçer. Lütfen A ve B düğmelerine min. 2 saniye süreyle aynı anda basın. Saniye sayacı göstergesi 360° döner ve düzeltme modu etkinleştirilir. İlk olarak, A düğmesine basarak kronograf saniye sayacını 0'a ayarlayın. 1/10 kronograf saniye sayacına (6H'deki süre toplayıcıya) geçmek için, B düğmesine bir kez basın. Bu kronograf sayacı hizalanana kadar A düğmesine basın. Kronograf dakika sayacına geçmek için (9H'deki süre toplayıcıya), B düğmesine bir kez basın. Bu kronograf sayacı hizalanana kadar A düğmesine basın. Kronograf sayaçlarının hizalanmasını tamamlamak için lütfen kurma kolunu tekrar 0 başlangıç konumuna getirin.

Deri-, aligator-, piton- ve tekstil kordonlar

- Suyla herhangi bir temastan kaçının (suya daldırma, duş vs.) ve uzun süreliğine doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Deri, rengi zamanla değişen, gözenekli ve canlı bir malzemedir.

- Ayrıca, yağ, çözücü madde ve diğer asitli sıvı ve kozmetik ürünlerle temas ettirmeyin, zira bu maddeler kordona zarar verebilir.

Saatiniz, gövdesi ve saat camı

- Saatinizi başka saatlerle aynı yerde muhafaza etmeyin, zira camında çizikler meydana gelebilir. Aynı şekilde saati, kimyasal maddelerle (çözücü ve temizlik maddeleri, kozmetik ürünler vs.) temas ettirmeyin, zira bu maddeler saatin contalarına zarar verebilir.

- Saati, uzun süreliğine doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın, zira 60° derece üzeri sıcaklıklarda (140° fahrenheit) contalar zarar görebilir, buna bağlı olarak da saatin su geçirmezliği etkilenebilir.

- Şiddetli çarpmalardan kaçının ve yere düşürmeyin. Bundan dolayı görünümü etkilenebilir ve malzeme ve bileşenlerin erken aşınmasına yol açılabilir.

- Suyu atlarken saati asla takmayın. Çarpma, saatinizin sızdırmazlığını bir hayli aşan bir basınca sebep olup saate hasar verebilir.

- Saat ıslak veya suyun altındayken herhangi bir düğmeye basmayın ve zembereği çekmeyin, zira saat mekanizmasına su sızabilir. Eğer saatin içine yanlışlıkla tuzlu su kaçarsa saati tatlı suya yatırın ve en kısa sürede yetkili servis merkezimize gönderin.

- Saati güçlü manyetik alanların yakınlarında taşımayın ve elektrostatik yüklemelere maruz bırakmayın. Bu durumlar saatin mekanizmasına ve dolayısıyla işlevlerine etki edebilir.

Enerji tüketimi

Saati bir kaç haftalığına, hatta aylığına taşımak istemiyorsanız, saati çıkarıp koymadan önce zembereği tamamen dışa doğru çekin. Böylece enerji tüketimini azaltmış olursunuz.

Pil değişimi

Pili kendiniz değiştirmeye çalışmayın. Saatinizin su geçirmezliğini garantileyebilmek için piller değiştirilirken contaları yenilenir. Bu nedenle saatinizi lütfen daima yetkili bir satıcıya gönderin. Boşalmış piller en kısa zamanda değiştirilmelidir, zira boş piller akabilir ve Mathieu Legrand® saatinizin kuvars mekanizmasına zarar verebilir.

Düzenli muayene

Saatinizin pillerinin değiştirilmesi gerekiyorsa, bu değişim yetkili servis merkezimizde saatinizin kontrol ve bakımını yaptırmak için en uygun zamandır. Bu, saatinizin kusursuz çalışmasını ve ondan uzun yıllar memnun kalabilmenizi sağlayacak koruyucu bir önlemdir. Bakım işlerine pil değişimi, saatin mekanizma ve işlevlerinin kontrolü, gövde ve metal kordonun temizlenmesi, bunların yanında contaların değişimi ve su geçirmezliğinin kontrolü dahildir. Servis merkezimiz size bir fiyat teklifi sunmaktan memnuniyet duyar.

Piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez.

Nihai tüketici olarak kullanılmış pilleri kanunen iade etme zorunluluğunuz olduğu için, pilleri kullandıktan sonra satış noktasına veya yakınınızda ücretsiz olarak iade edebilirsiniz.



ATM - Su Direnci

TR



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Yeni Mathieu Legrand® saatiniz atölyemizden çıkmadan önce sıkı kalite kontrollerinden geçmiş olan tecrübeli saat ustalarının titiz çalışmalarının bir neticesidir. Bizlerin arzusu sizin mümkün olan en iyi ürünümüzü ellerinizde tutmanızı sağlamaktır.

Saatinizle birlikte size bir Özgünlük Belgesi verilip verilmediğine iyi bakınız. Belge olmadan tüm garanti hakları geçersiz olacaktır. Garanti, satın alma tarihinden itibaren 24 ay boyunca geçerlidir. Bu süre içerisinde kusurlu bir saat ücretsiz olarak tamir edilir veya saatin tamiri imkansız olması durumunda eşdeğer başka bir saatle değiştirilir. Eğer saatiniz arızalıysa, onu resmi Mathieu Legrand® yetkili servis merkezine gönderin. Bu amaçla lütfen www.mathieu-legrand.ch adresli İnternet sitesine girip orada "Servis" başlığı altında açıklanan talimatları takip edin.

Uluslararası garantiye aşağıdakiler dahil değildir:

- Saat camı
- Kordon
- PİL
- Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar (ör. şiddetli çarpmalar, aşırı sıcaklıklar veya güçlü manyetik alanlar) ve yetkisiz kişilerin neden olduğu hasarlar.

Saatiniz için garanti kapsamına girmeyen yedek parçaya veya bakıma ihtiyaç duyarsanız, lütfen www.mathieu-legrand.ch İnternet sitesindeki „Servis“ başlığı altında yetkili servis merkeziyle irtibata geçin. Tamirat başlamadan önce size kabul edip ödemeniz

gereken yazılı bir fiyat teklifi sunulur.

Mathieu Legrand® saatiniz için üretici garantisini 24 aydan 48 aya uzatma seçeneği sunuyor. Bu seçeneği kullanmak için öncelikle belirtilen garanti süresi içinde saatinizi kaydetmelisiniz. Bunu yapmak için, lütfen <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> bağlantısında yer alan garanti formunu doldurun veya ekteki garanti kartının QR kodunu tarayın. Daha sonra sizden faturanızı yüklemeniz istenecektir. Başarıyla tamamlanan kayıt işleminin ardından belgeleriniz için e-posta yoluyla bir sertifika alacaksınız.

Garanti süresinin sonuna doğru size, ücretli bir inceleme için Mathieu Legrand® saatinizi göndermenizi isteyen bir e-posta göndereceğiz. Bu incelemenin bir parçası olarak saat ustalarımız, saatinizin hatasız çalışıp çalışmadığını kontrol edip mevcut eksiklik ve küçük kusurları giderecektir. İncelemeden sonra saatiniz için yenilenen 24 aylık yeni bir garanti elde edersiniz.

Bu hizmeti düzenli olarak kullanırsanız bir ömür boyu saatinizin keyfini çıkarabilirsiniz.

Mathieu Legrand® saatiniz için üretici garantisini 24 aydan 48 aya uzatma seçeneđi sunuyor. Bu seçeneđi kullanmak için öncelikle belirtilen garanti süresi içinde saatinizi kaydetmelisiniz. Bunu yapmak için, lütfen <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> bağlantısında yer alan garanti formunu doldurun veya ekteki garanti kartının QR kodunu tarayın. Daha sonra sizden faturanızı yüklemeniz istenecektir. Başarıyla tamamlanan kayıt işleminin ardından belgeleriniz için e-posta yoluyla bir sertifika alacaksınız.

Garanti süresinin sonuna doğru size, ücretli bir inceleme için Mathieu Legrand® saatinizi göndermenizi isteyen bir e-posta göndereceğiz. Bu incelemenin bir parçası olarak saat ustalarımız, saatinizin hatasız çalışıp çalışmadığını kontrol edip mevcut eksiklik ve küçük kusurları giderecektir. İncelemeden sonra saatiniz için yenilenen 24 aylık yeni bir garanti elde edersiniz.

Bu hizmeti düzenli olarak kullanırsanız bir ömür boyu saatinizin keyfini çıkarabilirsiniz.

Estamos ansiosos para recebê-lo(a) como cliente da Mathieu Legrand® e felicitá-lo(a) pela compra de um relógio da nossa empresa. O seu novo relógio é um instrumento de precisão, que teve de passar por uma variedade de testes de qualidade diferentes antes de chegar às suas mãos e, como tal, exige tratamento cuidadoso.

Pedimos que leia e siga as seguintes instruções de uso do seu relógio para que desfrute o maior tempo possível do prazer puro de ter o seu novo relógio Mathieu Legrand®.

Instruções de utilização



MLG-1008 Tournante Fábrica: Swiss made Quarz

ATENÇÃO: Nunca defina a data entre as 9:00 horas da noite e a 1:00 da manhã, pois a data poderá não se alterar no dia seguinte.

Definir data, dia da semana e mês

Pressione o corretor C para avançar na data. Pressione o corretor D para avançar na semana. Pressione o corrector E para passar no mês.

Acertar as horas

Puxe a coroa para a 1ª posição. Rode-a e acerte as horas. Em seguida, pressione a coroa cuidadosamente para a posição inicial.

Utilizar o cronógrafo

Função básica: Pressione o botão A para iniciar e parar o cronógrafo. A leitura da cronometragem é feita através do contador do cronógrafo em 10 para os minutos e do contador do cronógrafo em 6 para as horas. Pressione o botão B para repor a contagem no contador dos segundos, dos minutos e das horas. Pressione o botão B para repor o contador de segundos do cronógrafo e os contadores do cronógrafo para os minutos e décimos de segundos.

Cronometragem acumulada

Pressione o botão A para iniciar e parar o cronógrafo. Pressione novamente o botão

A para retomar a contagem e pressione uma vez mais para pará-la. Deste modo, pode continuar a acumular o tempo cronometrado. Pressione o botão B para repor a contagem no contador central dos segundos e nos contadores dos minutos e das horas. Pressione o botão B para repor o contador de segundos do cronógrafo e os contadores do cronógrafo para os minutos e décimos de segundos.

Contagem de tempos parciais

Pressione o botão A para iniciar o cronógrafo. Pressione o botão B para exibir o tempo parcial (a cronometragem continua em segundo plano). Pressione o botão B para recuperar o tempo de medição (os três ponteiros do cronógrafo avançam rapidamente para a contagem de tempo em curso). Pressione o botão A para parar o cronógrafo e para visualizar o tempo final.

Controlo dos ponteiros do cronógrafo

Para garantir que todos os ponteiros do cronógrafo estão devidamente ajustados à sua posição 0, é necessário efetuar uma inicialização completa após a definição dos ponteiros. Cada um dos contadores tem de ser configurado 1x. Para isso, puxe a coroa para a posição 2, pressione simultaneamente ambos os botões, A e B, no mínimo durante 2 segundos. Em seguida, configure o contador dos segundos do cronógrafo a 0. Pressionando o botão B, muda para o contador seguinte. Depois de ter configurado todos os contadores, pressione novamente a coroa para a posição de inicial 0. Todos os ponteiros do cronógrafo movem-se para a posição zero correta ou incorreta. Pressione os botões A e B ao mesmo tempo. Durante 2 segundos: o ponteiro do contador de segundos roda 360° e o modo de correção é ativado. Defina primeiro o contador de segundos do cronógrafo para 0, acionando o botão A. Para mudar para o contador de segundos do cronógrafo 1/10 (totalizador em 6H), acione uma vez o botão B. Pressione o botão A até este contador do cronógrafo estar alinhado. Para mudar para o contador de minutos do cronógrafo (totalizador em 9H), acione uma vez o botão B. Pressione o botão A até este contador do cronógrafo estar alinhado. Para completar o alinhamento dos contadores do cronógrafo, pressione novamente a coroa para a posição inicial 0.

Braceletes em couro, pele de crocodilo, serpente e tecido.

- Evite qualquer contacto com água (imersão, chuveiro, etc) e luz solar direta por períodos prolongados. O couro é um material poroso e vivo cuja cor se altera com o decorrer do tempo.

- Evite também qualquer contacto com gordura, solventes e outros líquidos ácidos ou produtos cosméticos que podem danificar a bracelete.

O seu relógio, a caixa e o vidro do relógio

- Evite guardar o seu relógio junto com outros relógios, pois isso poderia provocar riscos no vidro. Deverá também evitar qualquer contacto do relógio com produtos químicos (solventes e produtos de limpeza, produtos cosméticos, etc.) porque estes poderiam danificar os anéis de vedação.

- Não coloque o relógio durante períodos prolongados sob a luz solar directa, uma vez que a temperatura acima dos 60 °C ou 140 °F pode danificar os selos e, com isso, comprometer a resistência à água do seu relógio.

- Evite pancadas violentas ou deixar cair o relógio. Isso pode afetar o aspeto do relógio e acelerar o desgaste prematuro dos materiais e das peças .

- Nunca use o relógio quando mergulhar na água. O impacto cria uma pressão que excede em muito a resistência do seu relógio e isso poderia danificá-lo.

- Nunca faça qualquer pressão nem puxe a coroa quando o relógio estiver molhado ou debaixo de água para evitar que a água entre no relógio. Se deixar cair acidentalmente o relógio na água salgada, coloque-o em água doce e envie-o o mais rápido possível para os nossos centros de assistência técnica autorizados.

- Evite usar o relógio na proximidade de campos magnéticos fortes ou submetê-lo a fortes cargas eletrostáticas. Isso poderia afectar o relógio e as suas funções.

Consumo de energia

Se não quiser usar o seu relógio durante várias semanas ou mesmo meses, poderá puxar a coroa completamente antes de guardar o relógio. Isso permite reduzir o consumo de energia.

Substituição da pilha

Não tente substituir a pilha. Para garantir a resistência à água do seu relógio, os selos serão substituídos durante a mudança da pilha. Por essa razão, pedimos-lhe que escolha sempre revendedores autorizados. As pilhas descarregadas devem ser substituídas o mais rápido possível por causa de um fluido que a pilha descarregada pode libertar, o que poderia prejudicar o movimento de quartzo do seu relógio Mathieu Legrand®.

Verificação periódica

Se o seu relógio precisar de uma substituição da pilha, esse é o momento ideal para enviar seu relógio a um Centro de Assistência Técnica Oficial para verificação e aguardar. Esta é uma medida preventiva que garante um perfeito funcionamento do seu relógio e a sua satisfação ao longo dos anos. A manutenção inclui a substituição da pilha, o controlo dos parâmetros de movimento e as funções do relógio, limpar a

caixa de metal e pulseira, e a renovação dos selos de garantia e controlo da resistência à água do seu relógio. O nosso Centro de Assistência Técnica todo o gosto em enviar-lhe um orçamento estimativo.

As pilhas não devem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico.

Por lei, é obrigatória a devolução das pilhas gastas por parte dos consumidores finais e por isso poderá entregá-las diretamente e sem custos no local da compra ou noutro local próximo de si.



ATM - Resistência à Água

PT



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

O seu novo relógio Mathieu Legrand® passou por um rigoroso controlo de qualidade antes de sair da nossa oficina e é o resultado de um trabalho meticuloso por relojoeiros experientes. Uma das nossas preocupações é garantir que recebe o nosso produto no melhor estado possível.

Certifique-se de que recebe um certificado de autenticidade juntamente com o seu relógio. Sem esse certificado, todas as reclamações não serão abrangidas pela garantia. A garantia é válida por 24 meses a partir da data da compra. Durante esse período, a reparação de um relógio defeituoso é gratuita ou, caso esta não seja possível, a sua substituição por um modelo equivalente. Se o seu relógio tiver algum defeito, por favor, envie-o para o Centro de Assistência Técnica da Mathieu Legrand®. Para isso, vá a www.mathieu-legrand.ch em "Serviço" e siga as instruções descritas no mesmo.

Da garantia internacional são excluídos:

- Vidro do relógio
- Bateria
- Bracelete
- todos os danos causados por manuseamento inadequado (ex.: pancadas violentas, temperaturas extremas ou de campos magnéticos fortes), bem como defeitos causados por pessoas não autorizadas.

Se o seu relógio precisar de peças de substituição ou de uma manutenção, que não sejam abrangidos pelos termos da garantia, por favor, entre em contacto com o centro de assistência oficial clicando em "Serviço" na página da Internet www.mathieu-legrand.ch. Será enviado um orçamento estimativo por escrito que deverá aceitar e pagar para que a reparação avance.

Mathieu Legrand® oferece-lhe a possibilidade de estender a garantia oferecida pelo fabricante do seu relógio de 24 a 48 meses. Para acionar esta opção, deve primeiramente registar o seu relógio no período de garantia normal. Para tal, preencha o formulário de garantia disponível em <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> ou leia o código QR no cartão da garantia incluso. Em seguida, ser-lhe-á solicitado que envie a fatura. Após o registo com sucesso, receberá no e-mail um certificado para os seus documentos.

Próximo do fim do período de garantia, receberá um e-mail nosso solicitando-lhe que envie o seu relógio Mathieu Legrand® para uma revisão paga. Nesta revisão, os nossos relojoeiros irão verificar se o seu relógio está a funcionar corretamente e corrigir quaisquer defeitos ou imperfeições. Após a revisão, receberá uma nova garantia para o seu relógio válida por 24 meses.

Se utilizar este serviço regularmente, poderá desfrutar do seu relógio para o resto da vida.

Mathieu Legrand® oferece-lhe a possibilidade de estender a garantia oferecida pelo fabricante do seu relógio de 24 a 48 meses. Para acionar esta opção, deve primeiramente registrar o seu relógio no período de garantia normal. Para tal, preencha o formulário de garantia disponível em <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> ou leia o código QR no cartão da garantia incluso. Em seguida, ser-lhe-á solicitado que envie a fatura. Após o registo com sucesso, receberá no e-mail um certificado para os seus documentos.

Próximo do fim do período de garantia, receberá um e-mail nosso solicitando-lhe que envie o seu relógio Mathieu Legrand® para uma revisão paga. Nesta revisão, os nossos relojoeiros irão verificar se o seu relógio está a funcionar corretamente e corrigir quaisquer defeitos ou imperfeições. Após a revisão, receberá uma nova garantia para o seu relógio válida por 24 meses.

Se utilizar este serviço regularmente, poderá desfrutar do seu relógio para o resto da vida.

Мы очень рады приветствовать Вас в качестве клиента Mathieu Legrand® и поздравляем с покупкой часов нашей компании. Ваши наручные часы — это высокоточный инструмент, который успешно прошел серию испытаний на качество, прежде чем попал к Вам в руки, и поэтому он требует бережного отношения к себе.

Мы просим Вас внимательно прочитать следующие инструкции по использованию Ваших часов и выполнять их, чтобы Вы смогли как можно дольше наслаждаться своими новыми часами марки Mathieu Legrand®.



MLG-1008 Tournante

Место производства: кварцевые часы, произведенные в Швейцарии

ВНИМАНИЕ: Никогда не устанавливайте дату с 09:00 часов вечера до 01:00 часа утра, поскольку есть вероятность того, что на следующий день дата не изменится.

Установите дату, день недели и месяц

Нажмите на корректор С для пошаговой установки даты. Нажмите на корректор D для пошаговой установки дня недели. Нажмите на корректор E для пошаговой установки месяца.

Установка времени

Переместите заводную головку в положение 1. Вращая ее, установите время. Затем опять осторожно вдавите заводную головку в корпус.

Использование хронографа

Основная функция: Нажмите кнопку А, чтобы запустить или остановить хронограф. Отсчет времени для стрелок хронографа вы можете установить на 10 делений для минут и на 6 делений для часов). Нажмите кнопку В, чтобы сбросить стрелку хронографа для секунд и стрелки хронографа для минут и часов. Нажмите на кнопку В, чтобы сбросить показатели секундомера хронографа и счетчиков хронографа для минут и десятых долей секунды.

Суммированный отсчет времени

Нажмите кнопку А, чтобы запустить или остановить хронограф. Снова нажмите кнопку А, чтобы возобновить отсчет времени и еще раз, чтобы остановить его.

Таким образом, суммирование отсчета времени может быть продолжено дальше. Нажмите кнопку В, чтобы сбросить центральную стрелку хронографа для секунд и стрелки хронографа для минут и часов. Нажмите на кнопку В, чтобы сбросить показатели секундомера хронографа и счетчиков хронографа для минут и десятых долей секунды.

Отсчет промежуточного времени

Нажмите кнопку А, чтобы запустить хронограф. Нажмите кнопку В для отбражения промежуточного времени (отсчет времени продолжает работать в фоновом режиме). Нажмите кнопку В, чтобы зафиксировать устанавливаемое время (3 стрелки хронографа будут двигаться в быстром режиме устанавливаемого времени). Нажмите кнопку А, чтобы остановить хронограф и отобразить конечное время.

Управление стрелками хронографа

Для того, чтобы удостовериться, что все стрелки хронографа находятся в положении 0, после их установки должен быть выполнен возврат в исходное положение. Каждая стрелка должна быть установлена на 1х. Для этого, пожалуйста, вытяните головку в положение 2, нажмите одновременно обе кнопки А и В и удерживайте в течение мин. 2 сек. Затем установите стрелки хронографа на 0. При нажатии кнопки В, перейдите к следующей стрелке. После того, как вы установили все стрелки, верните заводную головку в исходное положение 0. Все стрелки хронографа перемещаются в правильное или неправильное нулевое положение. Одновременно нажмите кнопки А и В минимум на 2 секунды: секундная стрелка сделает оборот на 360° и активируется режим коррекции. Сначала выполните установку секундомера хронографа на 0, нажав на кнопку А. Чтобы перейти на счетчик десятых долей секунд хронографа 1/10 (суммирующий счетчик 6Н), нажмите кнопку В один раз. Нажимайте кнопку А до тех пор, пока этот счетчик хронографа не будет переведен в правильное положение. Чтобы перейти на счетчик минут хронографа (суммирующий счетчик 9Н), нажмите кнопку В один раз. Нажимайте кнопку А до тех пор, пока этот счетчик хронографа не будет переведен в правильное положение. Чтобы завершить настройку счетчиков хронографа, пожалуйста, верните заводную головку в исходное положение 0.

Ремешки из кожи аллигатора или питона, тканевые ремешки

- Избегайте контакта с водой (погружение в воду, душ и т.д.) и не оставляйте под прямыми солнечными лучами в течение длительного времени. Кожа является пористым живым материалом, и ее цвет будет меняться с течением времени.

- Также избегайте также любого контакта с жирами, растворителями и другими кислотосодержащими жидкостями или косметикой, так как они могут повредить ремешок.

Ваши часы, корпус и стекло циферблата

- Не храните Ваши часы вместе с другими часами, так как это может привести к появлению царапин на стекле циферблата. Вы также должны избегать любого контакта часов с химикатами (растворители, моющие средства, косметика и т.д.), так как это может привести к повреждению уплотнительных колец.

- Не подвергайте Ваши часы воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного периода времени, так как при температуре свыше 60° C или 140° F могут

быть повреждены уплотнения, в результате чего может быть нарушена водонепроницаемость часов.

- Избегайте сильных ударов и падения часов. В результате, может пострадать внешний вид часов, а также это может повлечь за собой преждевременный износ материалов и компонентов.

- Никогда не прыгайте в воду в часах. Ударная волна создает давление, намного превышающее прочность уплотнения Ваших часов, и может повредить их.

- Если часы мокрые или погружены в воду, не нажимайте ни на какие кнопки и не вытягивайте заводную головку во избежание попадания воды в часовую механизм. Если по недосмотру в часы попала соленая вода, положите их в пресную воду и отправьте как можно скорее в наш официальный сервисный центр.

- Избегайте ношения часов вблизи сильных магнитных полей, а также не подвергайте часы воздействию сильных электростатических зарядов. Это может повлиять на работу механизма часов и тем самым на функции часов.

Потребление энергии

Если Вы не намереваетесь носить свои часы в течение нескольких недель или даже месяцев, следует вытянуть заводную головку в положение 2, прежде чем положить часы на хранение. Тем самым Вы снизите потребление энергии.

Замена батарейки

Не пытайтесь заменить батарейку самостоятельно. Для обеспечения водонепроницаемости Ваших часов при замене батареи также устанавливаются новые уплотнения. В связи с этим, пожалуйста, всегда отправляйте Ваши часы авторизованному дилеру. Разряженные батарейки нужно заменить как можно скорее, поскольку из таких батареек может произойти утечка жидкости, которая может повредить кварцевый механизм Ваших часов Mathieu Legrand®.

Регулярный осмотр

Если в Ваших часах необходимо заменить батарейку, то такая замена идеально подойдет для их проверки в официальном сервисном центре и проведения соответствующего технического обслуживания. Это профилактическая мера гарантирует, чтобы Ваши часы будут

безупречно работать и, соответственно, радовать Вас на протяжении многих лет. Техническое обслуживание включает в себя замену батарейки, проверку параметров часового механизма и функций часов, очистку корпуса и металлического браслета, а также установку новых уплотнений и проверку водонепроницаемости Ваших часов. Наш сервисный центр с готовностью направит Вам предварительную смету расходов.

Батарейки не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Будучи конечным потребителем, Вы по закону обязаны возвращать использованные батареи на утилизацию и поэтому можете бесплатно вернуть батареи после использования в магазин или близлежащий сборный пункт.



ATM - Водонепроницаемость

RU



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

До того как Ваши новые часы от Mathieu Legrand®, являющиеся результатом кропотливого труда опытных часовщиков, покинули наш завод, они прошли процедуру тщательного контроля качества. Наша цель — гарантировать, что к Вам в руки попадет наилучший продукт.

Удостоверьтесь, что вместе со своими часами Вы получили сертификат подлинности. Без данного сертификата любые запросы о гарантийном обслуживании не принимаются. Гарантия действительна в течение 24 месяцев с даты покупки. В течение этого срока производится бесплатный ремонт дефектных часов или часы заменяются эквивалентной моделью, если ремонт невозможен. Если Ваши часы неисправны, пожалуйста, отправьте их в официальный сервисный центр Mathieu Legrand®. Чтобы сделать это, перейдите в раздел «Сервис» на сайте www.mathieu-legrand.ch и следуйте приведенным в нем инструкциям.

Международная гарантия не распространяется на:

- стекло циферблата,
- ремешок,
- батареи,
- любого рода повреждения, вызванные ненадлежащим обращением (например, в результате сильных ударов, воздействия экстремальных температур или сильных магнитных полей), а также дефекты, причиненные неуполномоченными лицами.

Если Вам необходимы запчасти для своих часов или техническое обслуживание, на которое не распространяются

условия гарантии, пожалуйста, обратитесь в официальный сервисный центр, перейдя в раздел «Сервис» на сайте www.mathieu-legrand.ch. В Ваш адрес в письменном виде будет выслана предварительная смета расходов, которую Вы затем сможете одобрить и оплатить, перед тем будет произведен ремонт.

Mathieu Legrand® предлагает вам возможность продления гарантии производителя на ваши часы с 24 до 48 месяцев. Чтобы использовать эту опцию, вам необходимо сначала зарегистрировать свои часы в течение обычного гарантийного периода. Для этого заполните форму гарантии ниже

<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> или отсканируйте QR-код на прилагаемой гарантийной карте. Затем вам будет предложено загрузить счет.

После успешной регистрации вы получите сертификат по электронной почте для своих документов.

Ближе к концу гарантийного срока вы получите от нас электронное письмо с просьбой отправить ваши часы Mathieu Legrand® на платную проверку. В рамках этой проверки наши часовщики проверяют правильность работы часов и устраняют любые дефекты и недостатки. После проверки вы получите новую гарантию на свои часы, которая действует в течение 24 месяцев.

Если вы регулярно пользуетесь этой услугой, ваши часы прослужат вам всю жизнь.

Mathieu Legrand® предлагает вам возможность продления гарантии производителя на ваши часы с 24 до 48 месяцев. Чтобы использовать эту опцию, вам необходимо сначала зарегистрировать свои часы в течение обычного гарантийного периода. Для этого заполните форму гарантии ниже <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> или отсканируйте QR-код на прилагаемой гарантийной карте. Затем вам будет предложено загрузить счет. После успешной регистрации вы получите сертификат по электронной почте для своих документов.

Ближе к концу гарантийного срока вы получите от нас электронное письмо с просьбой отправить ваши часы Mathieu Legrand® на платную проверку. В рамках этой проверки наши часовщики проверяют правильность работы часов и устраняют любые дефекты и недостатки. После проверки вы получите новую гарантию на свои часы, которая действует в течение 24 месяцев.

Если вы регулярно пользуетесь этой услугой, ваши часы прослужат вам всю жизнь.

首先祝贺您购买由我们所生产的手表，在此热烈的欢迎您成为迈格朗品牌的顾客。您所购买的手表是一台精密的仪器，在交付给您之前已经接受多项不同的质量测试并接受严格的检测。

在您开始使用新手表前，为了您能长时间的享受到使用迈格朗手表所能带给您的乐趣，我们建议您仔细阅读并遵守产品说明。



MLG-1008 Tournante
机芯：瑞士制造石英机芯

注意：请不要在晚上9点至清晨1点之间设置日期，有可能导致第二天日期无法转换。

设置日期、星期及月份

请按下C校正逐步设定日期。请按下D校正，逐步设定星期天数。请按下E校正，逐步设定月份。

手表时间设定

请将表冠从0号位置拔出至1号位置，转动表冠设置时间，随后将表冠小心按回0号位置

计时器使用

基本功能

请按下A按钮开始计时或停止计时。在10点钟位置可设置计时器分钟数值，6点钟位置可设置计时器小时数值。按B按钮重置计秒计数器、计分钟和计小时计数器数值。按B按

钮重置计秒计数器和计分钟计数器

累计计时

请按下A按钮开始计时和停止计时。请您再次按A按钮继续计时，再按停止计时。可按照此步骤继续累计计时。按B按钮重置计秒计数器、计分钟计数器和计小时计数器数值。按B按钮重置计秒计数器和计分钟计数器。

中间时间计时

按A按钮开始计时。按B按钮显示中间时间（后台继续计时）。按B按钮加上所记录时间（3个计数显示器快速返回继续记录时间）。按A按钮停止计时并显示结束时间。

检查计时显示器

为确保计时显示器位于0号位置，必须完成一个完整初始化程序。确保每个数字都要设置1次。为此请拔出表冠到2号位置，同时按A和B两个按钮至少2秒。将计秒计数器设置为0。按B按钮，切换至下一个计数器。当您设置好所有计数器后将表冠按回0号位置。所有计时码表指针都移动到正确或不正确的零位置。请注意，同时按下按钮A和B。持续2秒：计秒计数器旋转360°并激活校正模式。首先按下按钮A将计秒计数器设置为0。要更换为1/10计秒计数器（累加为6H），按下按钮B一次。按下按钮A直到此计时码表计数器对齐。要更换为计分钟计数器（累加为9H），按下按钮B一次。按下按钮A直到此计时码表计数器对齐。要完成计时码表计数器的校准，请将表冠推回到起始位置0。

皮革、鳄鱼皮、蟒蛇皮和纺织表带

-以上材料请避免接触水（浸泡在水中，淋浴等）同时避免长时间接收阳光照射。皮革是一种多孔的活性材料，其颜色会随着时间而改变。

-任何情况下，请避免接触油脂、溶剂及其他酸性液体、或是化妆品，以上材料有可能对表带造成损坏。

手表的表壳以及表镜

-请避免将您的这款手表与其他手表放置在一起，以避免因表面玻璃相互摩擦而产生刮痕。请您尽量避免手表接触任何化学品（溶剂、清洗剂、化妆品等），这些物质会对手表的密封圈造成损坏。

-请避免手表长时间在阳光下直射，如温度超过60° C（140° F），将会对手表密封圈造成损坏，对手表的防水性能造成影响。

-请避免强烈撞击及摔落手表。对手表外观及材料造成影响，同时也会使手表零部件过早造成磨损。

-当您跳水时，请不要佩戴手表。跳水时产生的冲击力超过手表密封性能，从而会导致其损坏。

-当手表进水或在水中时请不要按压或拔出表冠，以避免水渗入表内。如果不慎落入盐水中，请将表放在淡水中冲洗并尽快送到我们官方授权的服务中心进行维修。

-请避免把手表放置在强磁场附近，否则手表会因为受到强静电影响而停止运行。此种情况会对手表发条及其功能造成影响。

节省电池能量

如数周或数月不佩戴该表，请在存放前将表冠拉出。这样可以节省电池能量。

更换电池

请不要尝试自行更换电池。为了保证手表的防水性，请在更换电池时也更换密封圈。鉴于此请将手表交由经授权经销商进行更换。已用完的废电池应立即更换，如继续使用此电池，泄露出的电池液体会对马修·罗格朗手表的石英机芯造成损害。

定期检查

当您手表需更换电池时，最理想的是将手表交由官方服务中心进行检查、保养。为保证您能长时间的使用我们所出产的手表，进行预防性检查以保障手表各项功能完好运行。维护内容包括更换电池，检查手表运行参数及其功能，清洁手表内部和金属表带，更换新的密封圈并检测手表的防水性能。很高兴您将手表送到我们的服务中心并接受以上所涉及的有偿服务。

请勿将电池扔进垃圾桶。

您在法律上有义务将废旧电池退还给卖家或交由临近相关站点处理。



ATM - 防水性

CN



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

您所购买的全新马修·罗格朗手表在出厂前已通过多次的质量控制与检测，是有着丰富制表经验大师的杰作。我们最为关切的是，如何确保将我们最好的产品交到您的手中。

请谨记，在您购买手表的同时还需得到相对应的正品证明证书。没有证书则无法提供质保服务。保修期为自购买之日起24个月内。此期间，如手表发生故障，我们将提供免费维修，如无法维修的则免费为您更换同款或同等价值的手表。如您的手表发生故障，请送到马修·罗格朗官方服务中心进行维修。请登录www.mathieu-legrand.ch网页，按照“服务”项所示说明进行操作。

以下所列项目不提供国际联保：

- 表镜破损
- 电池
- 表带损坏
- 因操作不当（如剧烈震荡、极端温度或强磁场）和经未经授权人士对手表进行维修做所造成的损伤。

如您的手表所需更换配件或所需维护不在保修范围条款内，请通过www.mathieu-legrand.ch网页“服务”项与我们的官方服务中心取得联系。在您签署有偿服务条款并支付所需费用后，我们将为您提供维修服务。

Mathieu Legrand 腕表制造商为您提供将手表的质保期从24个月延长至48个月的可能。如需延长质保期，您需先在原质保期内注册手表。为此，请在<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand>里填写质保表格或者扫描国际保修卡上的二维码，然后您需上传发票。手表注册成功后，您将

通过电子邮件收到一份证书作为凭证。

在质保期即将结束时，您将收到我们的电子邮件，内容是建议将您的Mathieu Legrand腕表寄回官方授权维修点进行有偿的翻新服务。在腕表翻新过程中，我们的钟表匠将全面检测您的腕表是否处于完美的工作状态，并将修复任何缺陷和瑕疵。腕表翻新后，你将获得新的质保服务，质保期将额外延长24个月。

如果您定期使用这项服务，您将终生享受来自腕表的乐趣。

国际联保

Mathieu Legrand® 腕表制造商为您提供将手表的质保期从24个月延长至48个月的可能。如需延长质保期，您需先在原质保期内注册手表。为此，请在

<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand>里填写质保表格或者扫描国际保修卡上的二维码，然后您需上传发票。手表注册成功后，您将通过电子邮件收到一份证书作为凭证。

在质保期即将结束时，您将收到我们的电子邮件，内容是建议将您的Mathieu Legrand®腕表寄回官方授权维修点进行有偿的翻新服务。在腕表翻新过程中，我们的钟表匠将全面检测您的腕表是否处于完美的工作状态，并将修复任何缺陷和瑕疵。腕表翻新后，你将获得新的质保服务，质保期将额外延长24个月。

如果您定期使用这项服务，您将终生享受来自腕表的乐趣。

当社は、Mathieu Legrand®の顧客としてお客様を心から歓迎いたします、当社からの時計のご購入、まことにありがとうございます。お買いあげ頂いた新しい腕時計は、お客様の手に渡る前に、多数の多様な品質試験を完了しなければならなかった精密機器であり、慎重な取り扱いが必要です。

できるだけ長くお客様の新しいMathieu Legrand® - 時計をお楽しみ頂けるように、腕時計をご使用になるための以下の手順を正確に読み、この手順を守ってくださいますよう、お願いいたします。

取扱説明書



MLG-1008 Tournante

工場：スイス製クォーツ

注意：夜9時から深夜1時の間は日付を合わせないでください。この時間帯に日付を合わせると、翌日になっても日付が変わらないことがあります。

日付、曜日、月の設定

校正者 Cを押し、日付を進めて設定してください。校正者Bを押し、曜日を進めて設定してください。校正者Eを押し、月を進めて設定してください。

時刻を設定する

位置1でリュウズを引き出します。これを通して、時間を設定します。その後、慎重にもう一度リュウズを内部へ押ししてください。

クロノグラフの使用

基本操作

ボタンAを押すと、クロノグラフをスタート・ストップさせることができます。計測は10時間の分割用クロノグラフと6時間の時間測用クロノグラフから読み取ります。ボタンBを押すと、クロノグラフ秒針とクロノグラフ分針・時間針をリセットすることができます。

押しボタンBを押すと、クロノグラフの秒カウンタとクロノグラフカウンタが数分と数十秒間でリセットされます。

フライバック計測

ボタンAを押すと、クロノグラフをスタート・ストップさせることができます。ボタンAをもう一度押すと計測が再スタートし、更に一度押すとストップします。この操作によりフライバック計測を連続して行うことができます。ボタンBを押すと、中央のクロノグラフ秒針とクロノグラフ分針・時間針をリセットすることができます。

押しボタンBを押すと、クロノグラフの秒カウンタとクロノグラフカウンタが数分と数十秒間でリセットされます。

スプリット計測

ボタンAを押すと、クロノグラフをスタートさせることができます。ボタンBを押すと、スプリットタイムを表示できます（計測は継続しています）。再びボタンBを押すと、計測時間を補正します（クロノグラフ針3本が継続中の計測時間まで一瞬で進みます）。ボタンAを押すと、クロノグラフをストップして終了時間を表示できます。

クロノグラフの操作

クロノグラフすべてを0位置に合わせるためには、針の位置合わせ後にオールリセットを行う必要があります。カウンタはいずれも一度調節が必要です。オールリセットを行うには、リュウズを2の位置に引き出して、ボタンAとBを同時に2秒以上押し続けます。そして、クロノグラフ秒針を0位置に合わせます。ボタンBを押すと、操作は次の針に移ります。針すべての調節が済んだら、リュウズを0の位置まで押し戻してください。すべてのクロノグラフの表示が正しい、または戻ったゼロ位置に移動します。押しボタンAとBを同時に押ししてください。2秒間で秒カウンタが360°回転し、補正モードが有効になります。まず、押しボタンAを押してクロノグラフの秒カウンタを0に設定します。1/10クロノグラフ秒カウンタ（時間の積算計）に切り替えるには、押しボタンBを一度押します。このクロノグラフカウンタが揃うまで押しボタンAを押します。クロノグラフ分カウンタ（時間の積算計）に変更するには、押しボタンBを再度押します。このクロノグラフカウンタが揃うまで押しボタンAを押します。クロノグラフカウンタのアライメントを完了するには、クラウンを開端位置Aに戻してください。

革製、ワニ革性、ヘビ革性および布製アームバンド

-長時間水（水に浸す、シャワーなど）や直射日光との接触を避けて下さい。レザーは、多孔性、生きている材料であり、その色は時間とともに変化します。

-さらに、アームバンドに損傷を与える可能性がある、脂肪、溶剤や他の酸性の液体または化粧品との接触を避けます。

時計、ケース、および時計ガラス

-ガラスに傷が生じる可能性があるため、お客様の時計を他の時計と一緒に保管することは避けてください。同様に、化学物質（溶剤、洗剤、化粧品、など）の時計との接触はすべて避ける必要があります。シールリングを損傷する可能性があるためです。

-摂氏 60° または華氏 140° を超える温度で、シールが破損する可能性があり、それによってお客様の時計の耐水性が影響を受ける可能性があるため、時計を直射日光に長時間さらさないでください。

-時計を落とすなどの激しいショックを避けてください。その結果外観が損なわれ、材料・部品の早期摩耗が生じることがあります。

-水に飛び込むとき、時計を着用しないでください。衝突は、お客様の時計の密閉性をはるかに超える圧力を生み、その際時計に害を加える可能性があります。

-時計が濡れているか水に浸かっている場合、時計の仕組みに水が浸透するのを防ぐために、決してボタンを押したりリュウズを引いたりしないでください。誤って塩水が時計に入った場合、新鮮な水に入れ、当社の正規サービスセンターにできるだけ早く時計を送付する必要があります。

-強い磁気の近くで時計を着用しないでください、同様に時計の強い静電荷を中止してください。これはムーブメントに影響を与え、機能に影響を与える可能性があります。

勧告とメンテナンス

エネルギー消費量

数週間または数ヶ月の間時計を着用しない場合、時計を戻す前に、リュウズを完全に引き出して下さい。それによってエネルギー消費を低減することが可能になります。

電池交換

バッテリーを自分で交換しないでください。時計の耐久性を確保するために、バッテリーを交換する際にシールも交換します。この理由のため、時計は常にサービスの正規販売代理店に送付してください。空のバッテリーから溶液が漏れ出てMathieu Legrand® 時計のクォーツムーブメントを損傷する恐れがあるため、放電したバッテリーはできるだけ早く交換する必要があります。

定期検査

お客様の時計に電池交換が必要な場合、これは公式のサービスセンターでお客様の時計をチェックしてもらい、それに応じて待っているのに理想的な時間です。これは、お客様の時計が正しく動作するための予防策であるため、年間を通じての時計をお楽しみいただけることを保証致します。メンテナンスは、バッテリーの交換、ムーブメントパラメータと時計機能のチェック、ケースと

金属アームバンドの清掃、そしてシールの更新と7時計の耐水性のチェックを含みます。当社のサービスセンターは快く見積もりを送付いたします。

バッテリーは家庭ゴミに出してはいけません。合法的に販売者に使用済み電池を戻すために義務づけられているため、店舗内またはすぐお近くで、使用後のバッテリーは無料で返却することができます。



ATM - 防水性

JP



-	X	X	X	X	X
3 ATM	✓	X	X	X	X
5 ATM	✓	✓	X	X	X
10 ATM	✓	✓	✓	✓	X
20 ATM	✓	✓	✓	✓	✓

Mathieu Legrand®の新しい時計は、当社のワークショップを離れる前に厳格な品質管理を経て、および経験豊富な時計職人による正確な作業の結果です。当社にとって確実にしたい関心事は、お客様に当社の最高の製品を手にして頂くことです。

時計と一緒に真正の証明書を受け取ったことを確認してください。証明書がなければ、保証サービスのためのすべての請求がキャンセルされます。保証は購入日から24ヶ月間有効です。この間、不良時計の修理は無料で、または修理が不可能な場合、時計は等価モデルに交換されます。時計に欠陥がある場合、公式のMathieu Legrand® サービスセンターにあなたの時計を送ってください。これを行うには、「サービス」の下www.mathieu-legrand.chとそこに記載されている指示に従ってください。

国際保証から除外：

- 時計のガラス
- 電池
- バンド
- 不適切な取り扱い（例えば暴力的な衝撃、極端な温度や強い磁界）ならびに、権限のない者によって生じた全ての損害。

保証の条件でカバーされていない時計のスペアパーツやメンテナンスが必要な場合は、www.mathieu-legrand.ch 「サービ

ス」をクリックすることで正式サービスセンターにお問い合わせください。書面で見積もりが知らされる場合、修理が行われる前に認可され支払うこととなります。

Mathieu Legrand では、お客様の時計のメーカー保証を24か月から48か月に延長できるオプションをご用意しています。このオプションのご利用に際しては、通常の保証期間内にお手持ちの時計を登録していただくようお願いしています。登録には<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand>にある保証フォームを記入、または同封の保証カード上のQRコードをスキャンし、その後、請求書をアップロードしてください。登録が完了すると、お客様用の証明書を電子メールでお送りします。

保証期間の終了日が近づくと、弊社から点検のためMathieu Legrand時計をお送りいただくようお願いするメールが届きます。点検は有償となります。お客様の時計について、正しく機能するか、欠陥や傷はないか等を弊社のエキスパートが精査します。点検後、時計の新しい保証書をお送りします。保証書は24か月間有効です。

このサービスを定期的にご利用いただき、ベストな状態で長く時計をご愛用いただければ幸いです。

Mathieu Legrand® では、お客様の時計のメーカー保証を24か月から48か月に延長できるオプションをご用意しています。このオプションのご利用に際しては、通常の保証期間内にお手持ちの時計を登録していただくようお願いいたします。登録には

<https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand>にある保証フォームを記入、または同封の保証カード上のQRコードをスキャンし、その後、請求書をアップロードしてください。登録が完了すると、お客様用の証明書を電子メールでお送りします。

保証期間の終了日が近づくと、弊社から点検のためMathieu Legrand®時計をお送りいただくようお願いするメールが届きます。点検は有償となります。お客様の時計について、正しく機能するか、欠陥や傷はないか等を弊社のエキスパートが精査します。点検後、時計の新しい保証書をお送りします。保証書は24か月間有効です。

このサービスを定期的にご利用いただき、ベストな状態で長く時計をご愛用いただければ幸いです。

يسعدنا أن نرحب بك باعتبارك زبوناً لدى Mathieu Legrand® وأهنتك على شراء ساعة من شركتنا. إن ساعة اليد الجديدة الخاصة بك هو أداة قياس دقيقة، قامت باجتياز مجموعة متنوعة من اختبارات الجودة المختلفة قبل أن تستقر على يديك، وعلى هذا النحو، فإنها تتطلب مناولة فائقة العناية.

الرجاء قراءة الإرشادات التالية المتعلقة باستخدام ساعتك قراءة وافية واتباعها حتى يتسنى لك أطول فترة ممكنة من التمتع النقي بالساعة الخاصة بك من Mathieu Legrand®.



Tournante ١٠٠٨-MLG المعمل: حجر الكوارتز سويسري الصنع

العريبة

لا يتم بتعيين التاريخ بين الساعة العاشرة مساءً والساعة الواحدة صباحاً أبداً، وذلك لإحتمال أن لا يتغير التاريخ في اليوم التالي.

حدد التاريخ، اليوم والشهر

اضغط على المصحح C، لإدخال التاريخ. اضغط على المصحح D، لإختيار يوم الأسبوع خطوة بخطوة. اضغط على المصحح E، لإختيار الشهر خطوة بخطوة.

تعيين الوقت

إسحب إبرة التعيين الدوارة إلى الخارج إلى الوضعية رقم ١. أدر هذه وقم بضبط الوقت. وبعد ذلك اضغط على إبرة التعيين الدوارة برفق حتى النهاية للداخل.

استخدام أدوات قياس الوقت «الكرونوغراف»

الوظيفة الأساسية

اضغط على الزر (A)، من أجل بدء جهاز التوقيت (الكرونوغراف) وإيقافه. يمكنك عرض قياس الوقت عن طريق تعيين عداد الكرونوغراف عند ١٠ للدقائق وعداد الكرونوغراف للثواني عند ٦ للساعات. اضغط على زر (B) لإعادة تعيين عداد

اضغط على الزر B، لإعادة ضبط عداد الدقائق والثواني وأعداد الثواني في الكرونوغراف.

الكرونوغراف للثواني، ومن أجل تعيين عداد الكرونوغراف للدقائق والساعات.

قياس الوقت المتراكم

اضغط على الزر (A)، من أجل بدء عمل جهاز التوقيت (الكرونوغراف) أو إنهائه. اضغط مرة أخرى على الزر (A) لاستئناف الوقت ومن أجل إيقافه مرة أخرى. وبهذا الشكل يمكنك استئناف قياس الوقت المتراكم بعد ذلك. اضغط على زر (B) لإعادة تعيين عداد الكرونوغراف المركزي للثواني، ومن أجل تعيين عداد الكرونوغراف اضغط على الزر B، لإعادة ضبط عداد الدقائق والثواني وأعداد الثواني في الكرونوغراف. للدقائق والساعات.

قياس الفروقات في الوقت

اضغط على الزر (A)، من أجل بدء عمل جهاز التوقيت (الكرونوغراف) أو إنهائه. اضغط على الزر (B) لعرض فرق الوقت (يستمر عمل قياس الوقت في الخلفية). اضغط على الزر (B) للتحقق من الوقت (تبدأ عقارب الكرونوغراف الثلاثة بالتحرك بسرعة إلى الأمام للحاق بالوقت الذي مضى). اضغط على الزر (A) لإيقاف الكرونوغراف وعرض نهاية الوقت.

التحكم في عقارب الكرونوغراف

للتأكد من أن تعود جميع عقارب الكرونوغراف إلى الوضعية رقم ٠ يتوجب إجراء التهيئة الكاملة بعد ضبط عقارب الساعة. يجب تعيين كل من عداد من العدادات مرة واحدة ١X. لهذا يرجى سحب التاج إلى الوضعية رقم ٢، اضغط على الزرين A و B سوياً في وقت واحد لمدة لا تقل عن ٢ ثانييتين. ثم قم بتعيين عداد الكرونوغراف للثواني على رقم ٠. عن طريق الضغط على زر (B)، يمكنك التحول إلى العداد التالي. عندما تكون منتهياً من جميع العدادات، اضغط رجاءً على التاج تتحرك جميع عقارب الكرونوغراف إلى موضعها الصحيح أو غير الصحيح. يرجى الضغط على أزرار الضغط A و B في نفس الوقت، بشكل متواصل. بعد ثانييتين: يدور عداد الثواني ٣٦٠ درجة ويتم بعدها تنشيط وضع التصحيح. قم أولاً بتعيين عداد الكرونوغراف على قيمة ٠ بالضغط على المشغل (A) للتحول إلى عداد الثواني في الكرونوغراف ١٠/١ (الإجمالي في ٦ ساعات)، اضغط على زرّ الدفع B مرة واحدة، واضغط على زر الضغط A حتى تتم محاذاة عداد الكرونوغراف هذا للتحول إلى عداد الدقائق في الكرونوغراف (الإجمالي في ٩ ساعات)، اضغط على زرّ الدفع B مرة واحدة، واضغط على زر الضغط A حتى تتم محاذاة عداد الكرونوغراف هذا. لإكمال محاذاة عدادات الكرونوغراف، يرجى إعادة التاج إلى وضع البداية ٠. لإعادته لوضع البداية ٠.

التوصية والصيانة

أساور الساعة المصنوعة من الجلد كالتمساح والثعبان

تجنب أي تماس مع الماء (مثل التغطيس في الماء أو عند الإستحمام) وكذلك أشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة. الجلد هو مادة ذات مسامات ونابضة بالحياة، ولونه يتغير مع الوقت.

تجنب أيضاً أي تماس بالدهون والمذيبات والسوائل الحمضية أو مستحضرات التجميل الأخرى، لأنها قد تؤدي إلى تلف سوار الساعة.

الساعة والهيكّل الخارجي وزجاج الساعة لديك

- تجنب حفظ ساعتك مع الساعات الأخرى، لأن ذلك يمكن أن يسبب خدوش في الزجاج. يجب عليك أيضاً تجنب تماس ساعتك مع المواد الكيميائية (المذيبات ومواد التنظيف، ومنتجات مستحضرات التجميل، الخ)، لأن هذا يمكن أن يلحق الضرر بحلقات الغلق.

- لا تترك الساعة لفترات طويلة تحت أشعة الشمس المباشرة، لأنه عند درجة حرارة حوالي ٦٠ درجة مئوية أو ١٤٠ درجة فهرنهايت، قد تتلف حلقات الغلق المانعة للتسرب وبالتالي فإن المقاومة للماء في ساعتك قد تتأثر سلباً.

- تجنب الصدمات العنيفة مثل سقوط الساعة. قد يتأثر المظهر من جراء ذلك وقد يحدث تلف مبكر لمواد ومكونات الساعة.

- لا تلبس الساعة أبداً إذا أردت القفز في الماء. الإصطدام يولد ضغطاً، والذي قد يفوق مقاومة ساعتك بمقدار كبير، وبذلك يؤدي إلى ضرر في ساعتك.

- لا تقم بأي ضغط ولا تسحب إبرة التعيين الدوارة أبداً إذا كانت الساعة رطبة أو إذا كانت غارقة في الماء، وذلك لمنع إحتمالية دخول الماء إلى داخل الساعة. في حال وقعت الساعة في المياه المالحة بطريق الخطأ، قم بوضعها في المياه العذبة وأرسل الساعة في أقرب وقت ممكن إلى مركز الخدمة المعتمد لدينا.

- تجنب إرتداء الساعة في محيط مجالات مغناطيسية قوية، لكي تحمي الساعة من إكتساب شحنة كهرباء ساكنة قوية. فهذا يمكن أن يؤثر على الساعة وبالتالي على وظائف الساعة.

التوصية والصيانة

لا يجوز رمي البطاريات في سلة النفايات المنزلية. أنت ملزم قانونياً كمستخدم فعلي بإعادة البطاريات المستخدمة إلى البائع، وبالتالي يمكنك إعادة البطاريات بعد الإستخدام إلى المتجر الذي أشتريته منه أو إلى المتجر المُعتمد في المنطقة المجاورة لك مجاناً.



إستهلاك الطاقة

إذا أردت عدم ارتداء ساعتك لعدة أسابيع أو حتى أشهر، قم بسحب التاج تماماً قبل أن تضعها جانباً. هكذا تستطيع تخفيض استهلاك الطاقة.

تغيير البطارية

لا تحاول استبدال البطارية بنفسك. من أجل ضمان مقاومة الساعة للماء، يتم أيضاً استبدال عناصر الغلق عند استبدال البطارية. الرجاء ارسال الساعة لهذا السبب دائماً إلى الوكيل المعتمد. يجب أن يتم استبدال البطاريات الفارغة في أقرب وقت ممكن بسبب امكانية تسرب سائل من البطاريات الفارغة، والتي يمكن أن تلحق الضرر بحركة الكوارتز الخاص بساعة Mathieu Legrand®.

الفحص المنتظم

إذا احتاجت ساعتك إلى استبدال البطارية، فإن ذلك هو الوقت المثالي لإرسال ساعتك إلى مركز الخدمة المُعتمد وتركها للفحص والصيانة وفقاً لذلك. هذا هو تدبير وقائي من شأنه أن يضمن وظيفة مثالية لساعتك، ويضمن لك بذلك السعادة بساعتك على مر السنين. وتشمل الصيانة استبدال البطارية، والسيطرة على بارامترات الحركة وظائف الساعة، وتنظيف الهيكل والسوار المعدني، وتجديد أختام الغلق والسيطرة على مقاومة المياه في ساعتك. إن مركز الخدمة لدينا سيقوم بكل سرور بإرسال تقدير التكلفة إليك.

ATM - مقاومة الماء

AR



-	X	X	X	X	X
ATM 3	✓	X	X	X	X
ATM 5	✓	✓	X	X	X
ATM 10	✓	✓	✓	✓	X
ATM 20	✓	✓	✓	✓	✓

ضمانة دولية

يرجى ملء نموذج الضمان الموجود عبر <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> أو المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة الموجود على بطاقة الضمان المرفقة. سيطلب منك بعد ذلك تحميل فاتورتك. بعد نجاح التسجيل، سوف تتلقى شهادة اعتماد لمستندائك عن طريق البريد الإلكتروني.

قرب نهاية فترة الضمان، ستلقى رسالة بريد إلكتروني منا نطلب منك فيها إرسال ساعتك **Mathieu Legrand** لإخضاعها للمراجعة المدفوعة. في سياق هذه المراجعة سيتحقق صانعو الساعة لدينا مما إذا كانت ساعتك تعمل بشكل سليم ويقومون بإصلاح أي عيوبٍ محتملةٍ أو تشوه في الشكل العام. بعد المراجعة، ستلقى ضماناً جديداً لساعتك صالح لمدة ٢٤ شهراً أخرى.

إذا كنت تستخدم هذه الخدمة بانتظام، فسوف تستمتع بساعتك مدى الحياة.

لقد خضعت ساعتك الجديدة من **Mathieu Legrand** إلى رقابة صارمة على الجودة قبل مغادرة ورشة العمل لدينا وهذا نتيجة العمل المضمني من قبل صناع الساعات من ذوي الخبرة. إن المطلب الأساسي بالنسبة لنا هو أن نتأكد من أنك تحوي أفضل منتجاتنا في يدك.

تأكد من أن تحصل على شهادة الأصالة عند استلامك للساعة. من دون الشهادة تسقط كل المطالبات لخدمة الضمان. الضمان صالح لمدة ٢٤ شهراً من تاريخ الشراء. خلال هذا الوقت، يكون إصلاح العيوب في الساعة مجاناً، أو يتم استبدال الساعة بطراز مماثل، عندما يتعذر الإصلاح. إذا تبين وجود عيب في ساعتك، يرجى إرسال الساعة الخاصة بك لمركز الخدمة الرسمي من **Mathieu Legrand**. للقيام بذلك، انتقل إلى www.mathieu-legrand.ch تحت عنوان "الخدمة" واتبع التعليمات الواردة فيها.

ما لا يشمل الضمان الدولي هو ما يلي:

- زجاج الساعة
- البطارية
- رابط المعصم
- أي ضرر ناتج عن سوء التعامل (مثل الصدمات العنيفة ودرجات الحرارة الشديدة أو المجالات المغناطيسية القوية)، وكذلك العيوب الناجمة عن أشخاص غير مخولين.
- إذا كنت بحاجة إلى قطع غيار أو تبديل لساعتك، يرجى الاتصال بمركز الخدمة الرسمي من خلال النقر على www.mathieu-legrand.ch "الخدمة". سوف يتم إعلامك بتقدير التكلفة، والتي ننتظر منك موافقتك على دفعها قبل أن نباشر بالإصلاح.

Mathieu Legrand تقدم لك إمكانية تمديد ضمان الشركة المصنعة لساعتك من ٢٤ إلى ٤٨ شهراً. لاستخدام هذه الإمكانية، يجب أن تكون ساعتك أولاً داخل فترة الضمان العادية. للقيام بذلك،

ضمانة دولية

Mathieu Legrand® تقدم لك إمكانية تمديد ضمان الشركة المصنعة لساعتك من ٢٤ إلى ٤٨ شهرًا. لاستخدام هذه الإمكانية، يجب أن تكون ساعتك أولاً داخل فترة الضمان العادية. للقيام بذلك، يرجى ملء نموذج الضمان الموجود عبر <https://www.chronos-manufactures.ch/garantie/mathieulegrand> أو المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة الموجود على بطاقة الضمان المرفقة. سيطلب منك بعد ذلك تحميل فاتورتك. بعد نجاح التسجيل، سوف تتلقى شهادة اعتماد لمستنداتك عن طريق البريد الإلكتروني.

قرب نهاية فترة الضمان، ستلقى رسالة بريد إلكتروني منا نطلب منك فيها إرسال ساعتك Mathieu Legrand® لإخضاعها للمراجعة المدفوعة. في سياق هذه المراجعة سيتحقق صانعو الساعة لدينا مما إذا كانت ساعتك تعمل بشكل سليم ويقومون بإصلاح أي عيوب محتملة أو تشوه في الشكل العام. بعد المراجعة، ستلقى ضمانًا جديدًا لساعتك صالح لمدة ٢٤ شهرًا أخرى.

إذا كنت تستخدم هذه الخدمة بانتظام، فسوف تستمتع بساعتك مدى الحياة.